叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 拉布拉多动物保护区建设(draft Of A Plan For Beginning Animal) 000001

2. 拉布拉多动物保护区建设(draft Of A Plan For Beginning Animal) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拉布拉多动物保护区建设(Draft of a Plan for Beginning Animal)
第1/2页

[fɔːr; fər] ['praɪvət] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]['oʊnli]
For **private** **circulation** **only**
为了 私人的 循环 仅有的

仅供内部传阅

[dræft]
DRAFT
草稿

草稿

[ʌv; əv][ə; eɪ]
Of **A**
的 一个

的

[plæn][fɔːr; fər] [bɪ'gɪnɪŋ]
Plan **for** **Beginning**
计划 为了 开始

开始计划

['ænɪm(ə)l] ['sæŋktʃuːˌeriːz]
ANIMAL **SANCTUARIES**
动物 保护区

动物保护区

[ɪn]
In
在

在

['læbrədɔːr]
LABRADOR
拉布拉多

拉布拉多

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɛl'tiː] . - ['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəm] [wʊd]
LT **.** **-** **COLONEL** **WILLIAM** **WOOD**
LT . - 上校 威廉 木头

威廉·伍德中校

([tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n]
(**to** **be** **submitted** **to** **the** **Fourth** **Annual** **Meeting** **of** **the** **Conservation**
(到 是 提交 到 这 第四 年度的 会议 的 这 保护
[kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv]['kænədə][ɪn] - .)
Commission **of** **the** **Dominion** **of** **Canada** **in** **1913** **.** **)**
委员会 的 这 自治领 的 加拿大 在 - .)

（提交给1913年加拿大自治领自然资源保护委员会第四届年会。）

[aɪ] . [ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] .
I **.** **RECAPITULATION** **.**
我 . 概括 .

一、总结。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'dres] [ɑ:n]['ænɪm(ə)l]['sæŋktʃu:ˌeri:z][ɪn]['læbrədɔ:r][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

The	original	address	on	Animal	Sanctuaries	in	Labrador	was	published	in	the
这	原来的	地址	在	动物	保护区	在	拉布拉多	曾是	已发布	在	这

[sprɪŋ] [ʌv; əv] - .

spring	of	1911	.
春天	的	-	.

关于拉布拉多动物保护区的原始演讲发表于 1911 年春季。

[ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

The	Supplement	was	published	in	the	summer	of	1912	.
这	补充	曾是	已发布	在	这	夏天	的	-	.

该增刊于 1912 年夏季出版。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][plæn] , [ɔ:r]['sekənd] ['sʌplɪmənt] ,

The	present	Plan	,	or	Second	Supplement	,
这	展示	计划	, 或者		第二	补充	,

现行计划，或第二补充计划，

[ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [səb'mɪtɪd] [fɔ:r; fər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

is	now	being	submitted	for	consideration	to	the	Fourth	Annual	Meeting	of	the
是	现在	存在	提交	为了	考虑	到	这	第四	年度的	会议	的	这

[kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] - .

Commission	of	Conservation	at	the	beginning	of	1913	.
委员会	的	保护	在	这	开始	的	-	.

现提交给1913年初举行的自然资源保护委员会第四届年会审议。

[ði:z] ['pepərz][ɑ:r; ər] ['pʌblɪʃt] [fɔ:r; fər] [fri:] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

These	papers	are	published	for	free	distribution	among	those	who	are	interested	in
这些	文件	是	已发布	为了	自由的	分配	之中	那些	WHO	是	感兴趣的	在

[ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][waɪld][laɪf] .

the	preservation	of	wild	life	.
这	保存	的	荒野	生活	.

这些论文免费出版，供对野生动物保护感兴趣的人士查阅。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɑ:n][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] , [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

They	are	to	be	obtained	on	application	to	The	Secretary	,	Commission	of
他们	是	到	是	获得	在	应用	到	这	秘书	,	委员会	的

[ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n] , ['ɑ:təwə] , ['kænədə] .

Conservation	,	Ottawa	,	Canada	.
保护	,	渥太华	,	加拿大	.

如需获取，请向加拿大渥太华自然资源保护委员会秘书长提出申请。

[bʌt; bət][bəuθ][ðə; ði] [ə'dres] [ænd; ənd] ['sʌplɪmənt] [ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][aʊt][ʌv; əv][prɪnt] .

But	both	the	Address	and	Supplement	are	almost	out	of	print	.
但	两个都	这	地址	和	补充	是	几乎	出去	的	打印	.

但《地址》和《补充文件》都几乎绝版了。

[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪt'self][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'drest] [də'rekt][tu:; tə][ˌem 'i:] : —

Communications	on	the	subject	itself	should	be	addressed	direct	to	me	:	—
通讯	在	这	主题	本身	应该	是	已解决	直接的	到	我	:	—

['kɜ:rn(ə)l] [wʊd] , [kə'bek] , ['kænədə] .

Colonel	Wood	,	Quebec	,	Canada	.
上校	木头	,	魁北克	,	加拿大	.

有关此事的任何沟通都应直接向我提出：——加拿大魁北克省伍德上校。

[aɪ]['glædli] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['ekspɜ:rts] [hu:z] [kaɪnd][help][hæz; həz]

I	gladly	take	this	opportunity	of	thanking	the	many	experts	whose	kind	help	has
我	乐意	拿	这	机会	的	谢谢	这	许多	专家	谁	种类	帮助	有

['gɪv(ə)n][maɪ]['pepərz] [wət'evər] ['ri:əl]['vælju:] [ðeɪ] [pə'zes] .

given	my	papers	whatever	real	value	they	possess	.
给定	我的	文件	任何	真实的	价值	他们	具有	.

我很高兴借此机会感谢众多专家，他们的慷慨帮助使我的论文具有了真正的价值。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['ekspɜːrts][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [kɔːld] [soʊ][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

Some	of	these	experts	have	never	been	called	so	in	their	lives	,
一些	的	这些	专家	有	绝不	到过	称为	所以	在	他们的	生活	,

这些专家中有些人一生中从未被如此称呼过。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [soʊ] [naʊ] .

and	will	be	greatly	astonished	to	find	that	they	are	called	so	now	.
和	将要	是	非常	惊讶	到	寻找	那	他们	是	称为	所以	现在	.

他们会非常惊讶地发现，他们现在竟然被这样称呼了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [neɪm] ?

But	when	I	know	they	are	the	thing	,	why	should	I	hesitate	about	the	name	?
但	什么时候	我	知道	他们	是	这	事物	,	为什么	应该	我	犹豫	关于	这	姓名	?

但既然我知道它们就是我想要的，为什么还要犹豫给它们取名字呢?

[ɪn] ['eni] ['prɑːpər] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [fɜːrst] - [klæs] " ['ekspɜːrts] "

In	any	proper	meaning	of	the	word	there	are	several	first	-	class	"	experts	"
在	任何	恰当的	意义	的	这	单词	那里	是	一些	第一的	-	班级	"	专家	"

[ə'mʌŋ] [maɪ] [frendz] [huː] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] ,

among	my	friends	who	go	fishing	,
之中	我的	朋友们	WHO	去	钓鱼	,

从任何恰当的角度来看，我的朋友中有很多钓鱼爱好者，其中不乏一流的“专家”。

['siːlɪŋ] , ['weɪlɪŋ] , ['hʌntɪŋ] , ['træpɪŋ] , " ['fɜːrɪŋ] " [ɔːr] ['gaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['laɪvlihʊd] .

sealing	,	whaling	,	hunting	,	trapping	,	"	furring	"	or	guiding	for	their	livelihood	.
密封	,	捕鲸	,	打猎	,	诱捕	,	"	毛皮	"	或者	指导	为了	他们的	生计	.

他们以捕海豹、捕鲸、狩猎、设陷阱、“毛皮”采集或担任向导为生。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [moʊst] ['greɪtfəli] [ək'nɑːlɪdʒ] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] [lɜːrnt] ['dʊrɪŋ] ['meni] [ə; eɪ]

And	I	hereby	most	gratefully	acknowledge	all	I	have	learnt	during	many	a
和	我	特此	最多	感激不尽	承认	全部	我	有	学会了	期间	许多	一个

['plez(ə)nt] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

pleasant	day	with	them	,
令人愉快的	天	和	他们	,

在此，我衷心感谢在与他们共度的许多美好时光中学到的一切。

[ə'floʊt][ænd; ənd] [ə'ʃɔːr] .

afloat	and	ashore	.
漂浮	和	岸上	.

水上和岸上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]['ekspɜːrts] , [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] [soʊ][baɪ][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ] ,

The	other	kind	of	experts	,	those	who	are	called	so	by	the	world	at	large	,
这	其他	种类	的	专家	,	那些	WHO	是	称为	所以	经过	这	世界	在	大的	,

另一类专家，也就是被世人公认为专家的人，

[hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt][æz; əz] ['dʒenərəs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][əd'vaɪs] .

have	been	quite	as	generous	with	their	information	and	advice	.
有	到过	相当	作为	慷慨的	和	他们的	信息	和	建议	.

他们也同样慷慨地提供了信息和建议。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['veri] ['dʒenərəs] [ðæt] [pər'hæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd][kɔːl][maɪ'self][ðə; ði]

In	fact	,	they	have	been	so	very	generous	that	perhaps	I	should	call	myself	the
在	事实	,	他们	有	到过	所以	非常	慷慨的	那	也许	我	应该	称呼	我	这

['edɪtər] ,

editor	,
编辑	,

事实上，他们如此慷慨，或许我应该自称是编辑。

['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔːθər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌplɪmənt] ,

rather	than	the	author	,	of	the	Supplement	,
相当	比	这	作者	,	的	这	补充	,

而不是增刊的作者，

[æz; əz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][iks'trækts][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['letərz]

as	more	than	half	of	it	is	occupied	by	extracts	from	their	letters
作为	更多的	比	一半	的	它	是	占领	经过	提取物	从	他们的	信件

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'dres] .

concerning	the	Address	.
有关	这	地址	.

其中超过一半的篇幅是摘录他们关于该地址的信件。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [ˌriː'steɪt] [ðə; ðɪ]['ɑːrgjumənt][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'dres] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fjuːɪst]

It	might	be	as	well	to	restate	the	argument	of	this	Address	in	the	fewest
它	可能	是	作为	出色地	到	重申	这	争论	的	这	地址	在	这	最少

['pɑːsəb(ə)l][wɜːrdz] .

possible	words	.
可能的	字	.

最好用尽可能少的文字重述一下本次演讲的论点。

[æn; ən] ['iːgərli] ['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ]['piːp(ə)l][ɪn][æn; ən] ['iːzəli] [ɪk'splɔɪtɪd] ['kʌntri] ,

An	eagerly	exploiting	people	in	an	easily	exploited	country	,
一个	急切地	利用	人们	在	一个	容易地	被利用	国家	,

一个急于剥削一个易受剥削国家的人民，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ept][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz]

we	are	only	too	apt	to	live	on	the	capital	of	all	our	natural	resources
我们	是	仅有的	也	易于	到	居住	在	这	首都	的	全部	我们的	自然的	资源

.

:

.

我们太容易沉溺于挥霍我们所有的自然资源了。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv]

We	are	also	in	the	habit	of	developing	one	thing	at	the	expense	of
我们	是	还	在	这	习惯	的	发展	一	事物	在	这	费用	的

['evriθɪŋ] [els] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

everything	else	connected	with	it	.
一切	别的	连接	和	它	.

我们还习惯于为了发展某一方面而牺牲与它相关的其他一切。

[ðə; ðɪ]['vælјuː][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌðər] [θɪŋz] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ʌn'rekəgnaɪzd] [tɪl] [tuː] [leɪt] .

The	value	of	these	other	things	often	remains	unrecognised	till	too	late	.
这	价值	的	这些	其他	事物	经常	遗迹	未被识别	直到	也	晚的	.

这些其他事物的价值往往直到为时已晚才被人们认识到。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['rekləs] ['reɪlweɪz] [bɜːrn] ['fɔrists] [wɪtʃ] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [floʊ] [ʌv; əv]['wɔːtər]

For	instance	,	reckless	railways	burn	forests	which	ensure	a	constant	flow	of	water
为了	实例	,	鲁莽	铁路	烧伤	森林	哪个	确保	一个	持续的	流动	的	水

[fɔːr; fər][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

for	irrigation	,
为了	灌溉	,

例如，一些不负责任的铁路公司烧毁森林，而森林是灌溉用水的稳定来源。

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , ['paʊər] [plænt] , [ænd; ənd] [fɪʃ] , [bɪ'saɪdz] [prə'vaɪdɪŋ] [wʊd] [fɔːr; fər]['tɪmbər][ænd; ənd]

navigation	,	power	plant	,	and	fish	,	besides	providing	wood	for	timber	and
导航	,	力量	植物	,	和	鱼	,	除了	提供	木头	为了	木材	和

['ʃeltər] [fɔːr; fər][bɜːrd][ænd; ənd] [biːst] .

shelter	for	bird	and	beast	.
庇护所	为了	鸟	和	兽	.

除了提供木材用于木材生产和为鸟兽提供栖身之所外，还为航运、发电厂和渔业做出了贡献。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [gæŋ] ['dʒen(ə)rəli] [miːnz] [ðə; ði] ['niːdləs] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn]

The	presence	of	a	construction	gang	generally	means	the	needless	extermination
这	在场	的	一个	建造	帮派	一般来说	方法	这	不必要	灭绝

[ʌv; əv] ['evri] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

of	every	animal	in	the	neighbourhood	.
的	每一个	动物	在	这	邻里	.

建筑队的到来通常意味着附近所有动物都会遭到不必要的灭绝。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [mɪlz] [miːnz] [ðə; ði] ['niːdləs] ['æbsəns] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

The	presence	of	mills	means	the	needless	absence	of	fish	.
这	在场	的	磨坊	方法	这	不必要	缺席	的	鱼	.

工厂的存在意味着鱼类资源的无谓匮乏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪl] - ['gʌvənd] ['sɪtiz] [miːnz] [ðə; ði] ['niːdləs] [ænd; ənd] ['dedli]

And	the	presence	of	ill	-	governed	cities	means	the	needless	and	deadly
和	这	在场	的	患病的	-	受统治	城市	方法	这	不必要	和	致命

[pə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] ['nevər] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['suːər] .

pollution	of	water	that	never	was	meant	for	a	sewer	.
污染	的	水	那	绝不	曾是	意思是	为了	一个	下水道	.

而管理不善的城市的存在，意味着原本不应该排入下水道的水遭到不必要的致命污染。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [iːtʃ] [dɪs'greɪsfl] [keɪs] .

The	idea	is	the	same	in	each	disgraceful	case	.
这	主意	是	这	相同的	在	每个	可耻	案件	.

每起令人不齿的案件，其背后的逻辑都是一样的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['sɪmpli] , [tuː; tə] [snætʃ] [wət'evər] [ɪz][moʊst] ['kʌvətɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,

It	is	,	simply	,	to	snatch	whatever	is	most	coveted	for	the	moment	,
它	是	,	简单地	,	到	抢夺	任何	是	最多	令人垂涎的	为了	这	片刻	,

简而言之，就是攫取当下最令人垂涎的东西。

[wɪð; wɪθ] [liːst] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [wʌnz] [self] ,

with	least	trouble	to	one's	self	,
和	至少	麻烦	到	一个人的	自己	,

尽量减少给自己带来的麻烦，

[ænd; ənd][æt; ət][noʊ] ['mætər] [wʌt] [ɪk'spens] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][mæn] .

and	at	no	matter	what	expense	to	Nature	and	the	future	of	man	.
和	在	不	事情	什么	费用	到	自然	和	这	未来	的	男人	.

不惜以自然和人类的未来为代价。

[ðə; ði][kænt] [freɪz] [ɪz]['oʊnli] [tuː] [wel] [noʊn] — " [lɑːts] [mɔːr] [wer] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] " .

The	cant	phrase	is	only	too	well	known	—	"	Lots	more	where	that	came	from	"	.
这	不能	短语	是	仅有的	也	出色地	已知	—	"	很多	更多的	在哪里	那	来了	从	"	.

这句俗语我们都非常熟悉——“还有很多类似的情况”。

[ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [dis'trɔiŋ] [naʊ] [wʌt] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [wɪl] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ˌhɪr'æftər] .

Exploitation	is	destroying	now	what	civilisation	will	long	to	restore	hereafter	.
开发	是	摧毁	现在	什么	文明	将要	长的	到	恢复	此后	.

剥削正在摧毁文明未来渴望重建的一切。

[ðɪs] [ɪz][lə'mentəbliˌ'læməntəbli] [truː] [ə'baʊt] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] .

This	is	lamentably	true	about	material	things	.
这	是	令人遗憾的是	真的	关于	材料	事物	.

就物质而言，这一点尤其令人遗憾地成立。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [trʊ] [stɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['haɪər] [ðæn; ðən] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] .

It	is	truer	still	about	the	higher	than	material	things	.
它	是	更真实	仍然	关于	这	更高	比	材料	事物	.

对于高于物质的事物，这一点就更加成立了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːɪst][ʌv; əv][ɔːl][ə'baʊt][bəuθ][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] ['haɪər] ['vælјuːz][ʌv; əv][waɪld]

And	it	is	truest	of	all	about	both	the	material	and	higher	values	of	wild
和	它	是	最真实的	的	全部	关于	两个都	这	材料	和	更高	值	的	荒野

[laɪf] ,

life	,
生活	,

这一点尤其适用于野生动物的物质价值和更高层次的价值。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [əd'mɪnɪstər] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['spendθrɪft] ['ɛrz] [ænd; ənd][nɑːt]

which	we	administer	as	if	we	were	the	final	spendthrift	heirs	and	not
哪个	我们	管理	作为	如果	我们	是	这	最终的	败家子	继承人	和	不是

[trʌs'tiːz] .

trustees	.
受托人	.

我们管理这些财产的方式，就好像我们是挥霍无度的最终继承人，而不是受托人。

['ænɪm(ə)l]['sæŋktʃuːˌeriːz][ɑːr; ər]['pleɪsɪz] [wer] [mæn][ɪz] ['pæsɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv] ['neɪtʃər]

Animal	sanctuaries	are	places	where	man	is	passive	and	the	rest	of	Nature
动物	保护区	是	地方	在哪里	男人	是	被动的	和	这	休息	的	自然

['æktɪv] .

active	.
积极的	.

动物保护区是人类保持被动，而大自然保持活跃的地方。

[ə; eɪ]['sæŋktʃueri][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][waɪld][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər] .

A	sanctuary	is	the	same	thing	to	wild	life	as	a	spring	is	to	a	river	.
一个	避难所	是	这	相同的	事物	到	荒野	生活	作为	一个	春天	是	到	一个	河	.

保护区之于野生动物，就如同泉水之于河流。

[ɪn][ɪt'self][ə; eɪ]['sæŋktʃueri][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] " [zuː] " .

In	itself	a	sanctuary	is	a	natural	"	zoo	"	.
在	本身	一个	避难所	是	一个	自然的	"	动物园	"	.

动物保护区本身就是一个天然的“动物园”。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] " [zuː] " .

But	it	is	much	more	than	a	"	zoo	"	.
但	它	是	很多	更多的	比	一个	"	动物园	"	.

但它远不止是一个“动物园”。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][kən'teɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['nʌmbər][ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

It	can	only	contain	a	certain	number	of	animals	.
它	能	仅有的	包含	一个	肯定	数字	的	动物	.

它只能容纳一定数量的动物。

[ɪts] ['sɜːrplʌs][mʌst; məst][ˌoʊvər'floʊ][tuː; tə] [stɑːk] [sə'raʊndɪŋ] ['eriəz] .

Its	surplus	must	overflow	to	stock	surrounding	areas	.
它是	剩余	必须	溢出	到	库存	周围	区域	.

其剩余物资必须溢出到周边地区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ɔːl] ['spiːʃiːz] [huːz] [laɪnz][ʌv; əv][maɪ'greɪʃ(ə)n] [pæs]

And	it	constitutes	a	refuge	for	all	species	whose	lines	of	migration	pass
和	它	构成	一个	避难所	为了	全部	物种	谁	线条	的	迁移	经过

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

它为所有迁徙路线经过的物种提供了一个避难所。

[soʊ][ɪts]['vælјuː][ɪn][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l][waɪld][laɪf][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] .

So	its	value	in	the	preservation	of	desirable	wild	life	is	not	to	be	denied	.
所以	它是	价值	在	这	保存	的	理想	荒野	生活	是	不是	到	是	否认	.

因此，它在保护珍贵野生动物方面的价值不容否认。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['sæŋktʃu:ˌeri:z] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [də'vɛləp] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ;

Of	course	,	sanctuaries	occasionally	develope	troubles	of	their	own	;
的	课程	,	保护区	偶尔	发展	麻烦	的	他们的	自己的	;

当然，庇护所偶尔也会出现自身的问题；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [mæn] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][wʌn] [wei] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]

for	if	man	interferes	with	the	balance	of	nature	in	one	way	he	must	be
为了	如果	男人	干扰	和	这	平衡	的	自然	在	一	方式	他	必须	是

[prɪ'perd] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] ['ʌðər] .

prepared	to	interfere	in	others	.
准备	到	干扰	在	其他的	.

因为如果人类以一种方式干预自然平衡，那么他就必须准备好以其他方式干预。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ɪk'spɪriəns] [ʃoʊz] [ðæt] [æn; ən] ['i:zəli] [wɜ:rkt] ['sɪstəm] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ]['mæksɪməm]

But	all	experience	shows	that	an	easily	worked	system	will	ensure	a	maximum
但	全部	经验	演出	那	一个	容易地	工作	系统	将要	确保	一个	最大限度

[ʌv; əv][geɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [lɔ:s] .

of	gain	and	a	minimum	of	loss	.
的	获得	和	一个	最低限度	的	损失	.

但所有经验都表明，易于操作的系统将确保最大的收益和最小的损失。

[ʌp] [tɪl] [kwaɪt]['ri:s(ə)ntli] ['neɪtʃər] [hæd; həd][hɜ:r; hər] [oʊn] ['ænɪm(ə)l]['sæŋktʃu:ˌeri:z][ɪn][væst][ænd; ənd]

Up	till	quite	recently	Nature	had	her	own	animal	sanctuaries	in	vast	and
向上	直到	相当	最近	自然	有	她	自己的	动物	保护区	在	广阔的	和

['spɑ:rsli] ['setld] [lændz][laɪk]['læbrədɔ:r] .

sparsely	settled	lands	like	Labrador	.
稀疏地	定居	土地	喜欢	拉布拉多	.

直到不久前，像拉布拉多这样幅员辽阔、人烟稀少的地区，大自然还拥有自己的动物保护区。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [nʌn] .

But	now	she	has	none	.
但	现在	她	有	没有任何	.

但现在她什么也没有了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [left] [wer] [waɪld][laɪf][ɪz] [seɪf] [frʌm; frəm][men] [hu:] [ju:z][ɔ:l][ðə; ði]['mɑ:dərn]

There	is	no	place	left	where	wild	life	is	safe	from	men	who	use	all	the	modern
那里	是	不	地方	左边	在哪里	荒野	生活	是	安全的	从	男人	WHO	使用	全部	这	现代的

[mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [baʊnd] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] [mi:nz] [ʌv; əv]

means	of	destruction	without	being	bound	by	any	of	the	modern	means	of
方法	的	破坏	没有	存在	边界	经过	任何	的	这	现代的	方法	的

[ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n] .

conservation	.
保护	.

如今，野生动物已经没有安全的地方了，因为人类利用各种现代破坏手段，却不受任何现代保护手段的约束。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['noʊwer] [trʊ] [ðæn; ðən][ɪn]['læbrədɔ:r] ,

And	this	is	nowhere	truer	than	in	Labrador	,
和	这	是	无处	更真实	比	在	拉布拉多	,

这一点在拉布拉多尤其如此。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [pɪ'nɪnsələr] [ɪz]['i:kwəl][tu:; tə][ɪ'lev(ə)n] ['ɪŋgləɪnd] , [waɪl] ,

though	the	area	of	the	whole	peninsula	is	equal	to	eleven	Englands	,	while	,
尽管	这	区域	的	这	所有的	半岛	是	平等的	到	十一	英格兰	,	尽管	,

虽然整个半岛的面积相当于11个英格兰，然而，

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['bɪzi:st] ['si:z(ə)n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst] ,

even	at	the	busiest	season	along	the	coast	,
甚至	在	这	最繁忙	季节	沿着	这	海岸	,

即使在沿海地区最繁忙的季节，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evri] [ten] [skwer] [maɪlz] .

there	is	not	one	person	to	more	than	every	ten	square	miles	.
那里	是	不是	一	人	到	更多的	比	每一个	十	正方形	英里	.

每十平方英里不超过一个人。

[sɪns] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [went] [ðer; ðər][æt; ət] [liːst] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [hæv; həv]

Since	the	white	man	went	there	at	least	three	-	quarters	of	the	forests	have
自从	这	白色的	男人	去	那里	在	至少	三	-	四分之一	的	这	森林	有

[bɪn] [bɜːrnt] ,

been	burnt	,
到过	烧焦的	,

自从白人来到那里，至少四分之三的森林已被烧毁。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][sɔɪl][bɜːrnt] [tuː] .

and	sometimes	the	soil	burnt	too	.
和	有时	这	土壤	烧焦的	也	.

有时土壤也会被烧焦。

[waɪld][laɪf][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][hæz; həz] [bɪn] ['groʊɪŋ] ['ræpɪdli] [les] .

Wild	life	of	all	kinds	has	been	growing	rapidly	less	.
荒野	生活	的	全部	种类	有	到过	生长	快速	较少的	.

各种野生动物的数量都在迅速减少。

[ðə; ði]['wɔːlrəs][ɪz] [riˈsiːdɪŋ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] .

The	walrus	is	receding	further	and	further	north	.
这	海象	是	消退	更远	和	更远	北	.

海象正不断向北迁徙。

[siːlz] [ɑːr; ər] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] .

Seals	are	diminishing	.
海豹	是	减少	.

海豹数量正在减少。

[weɪlz] [ɑːr; ər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] .

Whales	are	beginning	to	disappear	.
鲸鱼	是	开始	到	消失	.

鲸鱼正在逐渐消失。

[fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] [kæn; kən]['hɑːrdli][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['evər]

Fur	-	bearing	animals	can	hardly	hold	their	own	much	longer	in	face	of	the	ever
毛皮	-	轴承	动物	能	几乎	抓住	他们的	自己的	很多	更长	在	脸	的	这	曾经

[ɪnˈkriːsɪŋ] [dɪˈmænd][fɔːr; fər][ðer; ðər][pelts][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˌsɪstəˈmætɪk][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

increasing	demand	for	their	pelts	and	the	more	systematic	invasion	of	their
增加	要求	为了	他们的	毛皮	和	这	更多的	系统	入侵	的	他们的

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

面对毛皮需求的不断增长和栖息地遭受的系统性入侵，毛皮动物的生存恐怕难以维持太久了。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪl] [miːn] [ðə; ði][ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	opening	up	of	the	country	in	the	north	will	mean	the	extinction	of	the
这	开幕	向上	的	这	国家	在	这	北	将要	意思是	这	灭绝	的	这

[greɪt] ['maɪˌgretɪŋ] [hɜːrd][ʌv; əv] ['bærən] - [graʊnd] ['kærɪbuː] ,

great	migrating	herd	of	barren	-	ground	caribou	,
伟大的	迁移	一群	的	荒芜	-	地面	驯鹿	,

北部地区的开放将意味着迁徙性极强的荒地驯鹿群的灭绝。

[ənˈles] [prəˈtekʃn] [ɪz] [ɪnˈfɔːrst] .

unless	protection	is	enforced	.
除非	保护	是	强制执行	.

除非采取强制措施。

[ðə; ði] [koʊst] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [fæst] .

The	coast	birds	are	going	fast	.
这	海岸	鸟类	是	去	快速地	.

海岸边的鸟儿飞得很快。

[sʌm; səm] ['veri] [oʊld] [men] [kæn; kən] [stɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] [greɪt] [ɔːk] ,

Some	very	old	men	can	still	remember	the	great	auk	,
一些	非常	老的	男人	能	仍然	记住	这	伟大的	海雀	,

有些年纪很大的人仍然记得大海雀。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [æz; əz] [ɪk'stɪŋkt] [æz; əz] [ðə; ði] ['doʊdoʊ] .

which	is	now	as	extinct	as	the	dodo	.
哪个	是	现在	作为	灭绝	作为	这	渡渡鸟	.

它现在和渡渡鸟一样灭绝了。

['eldərli] [men] [hæv; həv] ['iːtn] [ðə; ði] ['læbrədɔːr] [dʌk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [siːn] [ə'laɪv] [fɔːr; fər]

Elderly	men	have	eaten	the	Labrador	duck	,	which	has	not	been	seen	alive	for
老年	男人	有	吃	这	拉布拉多	鸭子	,	哪个	有	不是	到过	已见	活	为了

['θɜːrti] ['jɪrz] .

thirty	years	.
三十	年	.

一些老人吃掉了拉布拉多鸭，这种鸭子已经三十年没有活人见过了。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [siː] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌd'soʊ.ni.ən] [ænd; ənd] ['eskɪmoʊ]

And	young	men	will	certainly	see	the	end	of	the	Hudsonian	and	Eskimo
和	年轻的	男人	将要	当然	看	这	结尾	的	这	哈德逊	和	爱斯基摩人

['kɜːrljuːz] ['veri] [suːn] ,

curlews	very	soon	,
鹬	非常	很快	,

年轻人很快就会看到哈德逊鹬和爱斯基摩鹬的灭绝。

['ʌndər] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

under	present	conditions	.
在下面	展示	状况	.

在目前情况下。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] " ['ɛgɪŋ] " [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [skeɪl] [ɑːr; ər] ['oʊvər] ,

The	days	of	commercial	"	egging	"	on	a	large	scale	are	over	,
这	天	的	商业的	"	鸡蛋	"	在	一个	大的	规模	是	超过	,

大规模商业化"养鸡"的时代已经结束了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [egz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [leɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [laɪk] [ðə; ði] [rest] ,

because	eggs	of	the	final	lay	were	taken	like	the	rest	,
因为	鸡蛋	的	这	最终的	躺	是	已采取	喜欢	这	休息	,

因为最后一窝蛋和其他蛋一样都被取走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [bɜːrd] [laɪf] [wʌz; wəz] [dɪ'pliːtɪd] [bɪ'loʊ] ['peɪɪŋ] ['kwɑːntətiz] .

and	the	whole	bird	life	was	depleted	below	paying	quantities	.
和	这	所有的	鸟	生活	曾是	耗尽	以下	付费	数量	.

整个鸟类种群数量锐减，低于可盈利的水平。

[bʌt; bət] " ['ɛgɪŋ] " [stɪl] [goʊz] [ɑːn] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]

But	"	egging	"	still	goes	on	in	other	ways	,	especially	at	the	hands	of
但	"	鸡蛋	"	仍然	去	在	在	其他	方式	,	尤其	在	这	双手	的

[ˌnuː'faʊnˌlændərz] ,

Newfoundlanders	,
纽芬兰人	,

但"扔鸡蛋"这种恶作剧仍然以其他方式发生，尤其是在纽芬兰人之间。

[huː] [ɑːr; ər] ['wɑːntənli] ['weɪstfl] [ɪn] [ðer; ðər] ['meθədz] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [koʊst] ['piːp(ə)l] ,

who	are	wantonly	wasteful	in	their	methods	,	unlike	the	coast	people	,
WHO	是	肆意妄为	浪费	在	他们的	方法	,	与此不同	这	海岸	人们	,

他们行事方式肆意浪费，这与沿海居民截然不同。

[huː] ['oʊnli] [teɪk] [wʌt] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [rɪ'pleɪs] .

who	**only**	**take**	**what**	**the**	**birds**	**will**	**replace**	**.**
WHO	仅有的	拿	什么	这	鸟类	将要	代替	.

他们只取走鸟儿会补充的东西。

[ðə; ði] [ˌnuː'faʊnˌlændərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [st'reɪndʒəz] ['gæðər] [ɔːl][ðə; ði] [egz] [ðeɪ] [siː] , [pʊt][ðem; ðəm]

The	**Newfoundlanders**	**and**	**other**	**strangers**	**gather**	**all**	**the**	**eggs**	**they**	**see**	**,**	**put**	**them**
这	纽芬兰人	和	其他	陌生人	收集	全部	这	鸡蛋	他们	看	,	放	他们

['ɪntuː]['wɔːtər] ,

into	**water**	**,**
进入	水	,

纽芬兰人和一些外来者把他们看到的所有鸡蛋都收集起来，放进水里。

[ænd; ənd] [θroʊ] [ə'weɪ] ['evri] [wʌn] [ðæt] [floʊts] .

and	**throw**	**away**	**every**	**one**	**that**	**floats**	**.**
和	扔	离开	每一个	一	那	浮标	.

把所有漂浮的都扔掉。

[ðʌs] ['meni] [mɔːr] [bɜːrd][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] [ðæn; ðən] [egz] [ɑːr; ər] ['iːtn] [ɔːr][soʊld] ,

Thus	**many**	**more**	**bird**	**lives**	**are**	**destroyed**	**than**	**eggs**	**are**	**eaten**	**or**	**sold**	**,**
因此	许多	更多的	鸟	生活	是	损毁	比	鸡蛋	是	吃	或者	卖	,

因此，被杀死的鸟类数量远远多于被食用或出售的鸟蛋数量。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['skuːnər] [ə'pɪr] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] ['leɪɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

because	**schooners**	**appear**	**towards**	**the**	**end**	**of**	**the**	**regular**	**laying**	**season**	**,**
因为	双桅帆船	出现	向	这	结尾	的	这	常规的	躺下	季节	,

因为帆船型螃蟹出现在常规产蛋季末期，

[wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] [hætʃ] [aʊt] — [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz]

when	**most**	**of**	**the**	**eggs**	**are**	**about**	**to**	**hatch**	**out**	**—**	**and**	**these**	**are**	**the**	**ones**
什么时候	最多	的	这	鸡蛋	是	关于	到	孵化	出去	—	和	这些	是	这	一个

[ðæt] [floʊt] .

that	**float**	**.**
那	漂浮	.

当大部分卵即将孵化时——而这些卵就是漂浮在水面上的。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [dɪ'strʌkʃn] [ɪz] [dʌn] [wen] [ə; eɪ] ['skuːnər] [steɪz] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]

But	**even**	**greater**	**destruction**	**is**	**done**	**when**	**a**	**schooner**	**stays**	**several**	**days**	**in**	**the**
但	甚至	更大的	破坏	是	完毕	什么时候	一个	大篷车	停留	一些	天	在	这

[seɪm] [pleɪs] .

same	**place**	**.**
相同的	地方	.

但如果一艘帆船在同一个地方停留数日，则会造成更大的破坏。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] [kruː] [goʊ] [raʊnd] , [fɜːrst] ['smæʃɪŋ] ['evri] [eg] [ðeɪ] [siː] ,

For	**then**	**the**	**crew**	**go**	**round**	**,**	**first**	**smashing**	**every**	**egg**	**they**	**see**	**,**
为了	然后	这	全体人员	去	圆形的	,	第一的	粉碎	每一个	蛋	他们	看	,

然后船员们开始四处走动，先砸碎他们看到的每一个鸡蛋，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['gæðərɪŋ] ['evri] [eg] [ðeɪ] [siː] ,

and	**afterwards**	**gathering**	**every**	**egg**	**they**	**see**	**,**
和	然后	采集	每一个	蛋	他们	看	,

之后，他们收集了所有看到的鸡蛋。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [fjuː] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['nuːli]

because	**they**	**know**	**the**	**few**	**they**	**find**	**the**	**second**	**time**	**must**	**have**	**been**	**newly**
因为	他们	知道	这	很少	他们	寻找	这	第二	时间	必须	有	到过	新

[leɪd] .

laid	**.**
铺设	.

因为他们知道第二次找到的那几条蛇一定是新铺的。

['meni] ['di:teɪlz] [wɜ:r; wər] ['gɪv(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ,

Many	details	were	given	of	other	forms	of	destruction	,
许多	细节	是	给定	的	其他	表格	的	破坏	,

还详细描述了其他形式的破坏，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'voʊltɪŋ] ['kru:əlti] ['præktɪst] [ðer; ðər] ,

and	some	details	of	the	revolting	cruelties	practised	there	,
和	一些	细节	的	这	令人作呕的	残忍	已实践	那里	,

以及那里发生的令人发指的残暴行径的一些细节，

[æz; əz] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] [pleɪs] [wer] [waɪld] [laɪf] [ɪz] ['groʊsli] [ə'bju:zd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['seɪnli] [ju:st]

as	in	every	other	place	where	wild	life	is	grossly	abused	instead	of	being	sanely	used
作为	在	每一个	其他	地方	在哪里	荒野	生活	是	粗略地	受虐	反而	的	存在	理智地	用过的

.

:

.

就像其他所有野生动物遭到严重虐待而不是得到合理利用的地方一样。

[ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['hju:mən] ['ɪntrəst] [wɜ:r; wər] [delt] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [tɜ:rn] ;

All	classes	of	legitimate	human	interest	were	dealt	with	in	turn	;
全部	课程	的	合法的	人类	兴趣	是	已处理	和	在	转动	;

各类正当的人类利益都得到了逐一处理；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪstəm] — [ɔ:r] [wɑ:nt] [ʌv; əv] ['sɪstəm] — [wʌz; wəz]

and	it	was	shown	that	the	present	system	—	or	want	of	system	—	was
和	它	曾是	所示	那	这	展示	系统	—	或者	想	的	系统	—	曾是

[bæd] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [wʌn] :

bad	for	each	one	:
坏的	为了	每个	一	:

事实证明，现行制度——或者说缺乏制度——对每个人都不利：

[bæd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [waɪld] [laɪf] [æz; əz] [mʌst; məst] [stɪl] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['nesəseri] [fu:d] ,

bad	for	such	wild	life	as	must	still	be	used	for	necessary	food	,
坏的	为了	这样的	荒野	生活	作为	必须	仍然	是	用过的	为了	必要的	食物	,

这对那些仍然需要被用作食物来源的野生动物来说是不利的。

[bæd] [fɔ:r; fər] ['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [waɪld] [laɪf] ,

bad	for	every	kind	of	business	in	the	products	of	wild	life	,
坏的	为了	每一个	种类	的	商业	在	这	产品	的	荒野	生活	,

对所有涉及野生动物产品的行业来说都是不利的。

[bæd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [ʌv; əv] [spɔ:rt] , [bæd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pə'sju:ts] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

bad	for	the	future	of	sport	,	bad	for	the	pursuits	of	science	,
坏的	为了	这	未来	的	运动	,	坏的	为了	这	追求	的	科学	,

不利于体育运动的未来发展，不利于科学研究。

[ænd; ənd] [bæd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prɑ:spekts] [ʌv; əv] [waɪld] " [zu:z] " .

and	bad	for	the	prospects	of	wild	"	zoos	"	.
和	坏的	为了	这	前景	的	荒野	"	动物园	"	.

这对野生动物"动物园"的前景不利。

[ðə; ði] [ə'dres] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pli:] [fɔ:r; fər] [ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n] ,

The	Address	ended	with	a	plea	for	conservation	,
这	地址	结束	和	一个	恳求	为了	保护	,

演讲最后呼吁人们保护自然资源。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['oʊnli] [klæs] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [hu:] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] ['bɛnəfɪtɪd]

and	pointed	out	that	the	only	class	of	people	who	could	possibly	be	benefitted
和	尖	出去	那	这	仅有的	班级	的	人们	WHO	可以	可能	是	受益

['ʌndər]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [bəuθ][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l]

under	present	conditions	were	those	who	were	ready	to	destroy	both	the	capital
在下面	展示	状况	是	那些	WHO	是	准备好	到	破坏	两个都	这	首都

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['eni]['nætʃ(ə)rəl] ['ri:sɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] ['snætʃɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]

and	interest	of	any	natural	resources	for	the	sake	of	snatching	a	big
和	兴趣	的	任何	自然的	资源	为了	这	清酒	的	抢夺	一个	大的

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diət] ,

and	immediate	,
和	即时	,

并指出，在目前情况下唯一可能受益的人群，是那些为了攫取巨大而直接的利益，而准备摧毁任何自然资源的资本和利益的人。

[bʌt; bət] ['ri:əli] ['krɪmɪn(ə)l] , ['prɑ:fɪt] .

but	really	criminal	,	profit	.
但	真的	刑事	,	利润	.

但实际上，犯罪的目的是为了牟利。

[ðə; ðɪ] [ə'dres] [wʌz; wəz][sent] [aʊt][fɔ:r; fər] [rɪ'vju:] [tu:; tə] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]

The	Address	was	sent	out	for	review	to	several	hundreds	of	general	and
这	地址	曾是	发送	出去	为了	审查	到	一些	数百	的	一般的	和

['speʃəlɪst] ['nju:z,peɪpəz] ,

specialist	newspapers	,
专家	报纸	,

这份演讲稿被发送给数百家综合性和专业性报纸审阅。

[ænd; ənd] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['ekspɜ:rt][help][soʊ] ['fri:li] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] ,

and	,	thanks	to	the	expert	help	so	freely	given	me	,
和	,	谢谢	到	这	专家	帮助	所以	自由	给定	我	,

感谢各位专家无私的帮助，

[ræn][ðə; ðɪ] ['gɔ:ntlət] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pres] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ][wʌn] [di'senʃənt] [vɔɪs] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

ran	the	gauntlet	of	the	press	without	finding	one	dissentient	voice	against	it	.
跑	这	手套	的	这	按	没有	寻找	一	持不同意见者	嗓音	反对	它	.

经过媒体的反复采访，没有遇到一个反对的声音。

['kɑ:piz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][sent][tu:; tə] ['evri] ['loʊk(ə)l]['ekspɜ:rt] [noʊn] ,

Copies	were	also	sent	to	every	local	expert	known	,
副本	是	还	发送	到	每一个	当地的	专家	已知	,

同时，报告副本也发送给了所有已知的当地专家。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [ðoʊz] ['ekspɜ:rts][ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld][ˌaʊt'saɪd] [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ][moʊst] ['laɪkli]

as	well	as	to	those	experts	in	the	world	outside	who	were	the	most	likely
作为	出色地	作为	到	那些	专家	在	这	世界	外部	WHO	是	这	最多	可能

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] .

to	be	interested	.
到	是	感兴趣的	.

以及那些最有可能对此感兴趣的外部专家。

[θri:] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ɪn'væljuəb(ə)l]['ekspɜ:rt][ə'pɪnjən][wɜ:r; wər] [ðʌs] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]

Three	classes	of	invaluable	expert	opinion	were	thus	obtained	for	the
三	课程	的	无价	专家	观点	是	因此	获得	为了	这

['sʌplɪmənt] .

Supplement	.
补充	.

因此，我们获得了三类非常宝贵的专家意见，用于补充材料。

[ðə; ði][fɜːrst][klæs] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['ekspɜːrts][ɑːn]['læbrədɔːr] ; [ðə; ði]['sekənd] , ['ekspɜːrts][ɑːn][waɪld][laɪf]

The	first	class	may	be	called	experts	on	Labrador	;	the	second	,	experts	on	wild	life
这	第一的	班级	可能	是	称为	专家	在	拉布拉多	;	这	第二	,	专家	在	荒野	生活

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;

in	general	;
在	一般的	;

第一类人可以被称为拉布拉多犬专家；第二类人可以被称为野生动物专家；

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] , ['ekspɜːrts][ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] .

and	the	third	,	experts	on	the	public	aspects	of	the	question	.
和	这	第三	,	专家	在	这	民众	方面	的	这	问题	.

第三，是该问题公共方面的专家。

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər][ɪn'taɪərli][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

All	three	were	entirely	in	favour	of	general	conservation	for	the	whole	of
全部	三	是	完全	在	偏爱	的	一般的	保护	为了	这	所有的	的

['læbrədɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l]['sæŋktʃuːˌeriːz] ,

Labrador	and	the	immediate	establishment	of	special	sanctuaries	,
拉布拉多	和	这	即时	建立	的	特别的	保护区	,

三人均完全赞成对整个拉布拉多地区进行全面保护，并立即建立专门的保护区。

[æz; əz] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'dres] .

as	recommended	in	the	Address	.
作为	受到推崇的	在	这	地址	.

按照地址建议。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ekspɜːrts][ɑːn]['læbrədɔːr][wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : — ['draɪv, 'dɑːktɚ] [bel] ,

Among	the	experts	on	Labrador	were	the	following	:	—	DR	BELL	,
之中	这	专家	在	拉布拉多	是	这	下列的	:	—	博士	钟	,

拉布拉多犬方面的专家包括：——贝尔博士

[leɪt] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['sɜːrveɪ] [ʌv; əv]['kænədə] ,

late	head	of	the	Geological	Survey	of	Canada	,
晚的	头	的	这	地质	民意调查	的	加拿大	,

加拿大地质调查局已故局长

[huː] [hæz; həz] [meɪd] ['sev(ə)n] [ekspɪ'dɪʃnz] ['ɪntuː]['læbrədɔːr][ænd; ənd] [huː] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [peɪd]

who	has	made	seven	expeditions	into	Labrador	and	who	has	always	paid
WHO	有	制成	七	探险	进入	拉布拉多	和	WHO	有	总是	有薪酬的

[pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] ;

particular	attention	to	the	mammals	;
特别的	注意力	到	这	哺乳动物	;

他曾七次远征拉布拉多，并且一直特别关注那里的哺乳动物；

['draɪv, 'dɑːktɚ] ['klɑːrk] , [də'rektər][ʌv; əv] ['saɪəns] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

DR	CLARKE	,	Director	of	Science	Education	in	the	State	of	New	York	,
博士	克拉克	,	导演	的	科学	教育	在	这	状态	的	新的	约克	,

克拉克博士，纽约州科学教育主任

[huː] [hæz; həz] [spent] [twelv] ['sʌmərz] ['stʌdɪɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ;

who	has	spent	twelve	summers	studying	the	natural	history	of	the	Gulf	;
WHO	有	花费	十二	夏天	学习	这	自然的	历史	的	这	海湾	;

['mɪstər] . [kə'moʊ] ,

MR	.	COMEAU	,
先生	.	科莫	,

科莫先生曾花费十二个夏天研究墨西哥湾的自然历史。

[ə; eɪ][pæst]['mæstər] , [ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['hʌntər] , [gaɪd] ,

a	past	master	,	of	fifty	years	experience	as	a	professional	hunter	,	guide	,
一个	过去的	掌握	,	的	五十	年	经验	作为	一个	专业的	猎人	,	指导	,

一位经验丰富的资深猎人，拥有五十年的专业狩猎和向导经验。

[ɪn'spektər] [ænd; ənd] ['sæmən] ['rɪvər] ['wɔ:rdn] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʃɔ:r] ; ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] ['grɛnfəl] ,

inspector	**and**	**salmon**	**river**	**warden**	**on**	**the**	**North**	**Shore**	**;**	**DR**	**GRENFELL**	**,**
检查员	和	三文鱼	河	典狱长	在	这	北	支撑	;	博士	格伦费尔	,

北岸的检查员兼鲑鱼河管理员；格伦费尔博士

[hu:z] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ət'læntɪk]['læbrədɔ:r][ɪz][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] ['rɛkəgˌnaɪzd] ;

whose	**intimate**	**acquaintance**	**with**	**the**	**Atlantic**	**Labrador**	**is**	**universally**	**recognised**	**;**
谁	亲密的	熟人	和	这	大西洋	拉布拉多	是	普遍地	已确认	;

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] [her] ,

DR	**HARE**	**,**
博士	野兔	,

他对大西洋拉布拉多犬的深入了解是公认的；哈雷博士

[hu:z] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔ:r] [ˌkɔris'pɔndz] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] ['grɛnfəl]

whose	**position**	**on**	**the**	**Canadian**	**Labrador**	**corresponds**	**to**	**that**	**of**	**Dr**	**Grenfell**
谁	位置	在	这	加拿大	拉布拉多	对应	到	那	的	博士	格伦费尔

[ɑ:n][ðə; ði][ət'læntɪk] ;

on	**the**	**Atlantic**	**;**
在	这	大西洋	;

他在加拿大拉布拉多半岛的立场与格伦费尔博士在大西洋的立场相对应；

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] ['taʊnˌʃɛnd] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv]['læbrədɔ:r] ;

DR	**TOWNSHEND**	**,**	**author**	**of**	**the**	**standard**	**work**	**on**	**The**	**Birds**	**of**	**Labrador**	**;**
博士	汤森德	,	作者	的	这	标准	工作	在	这	鸟类	的	拉布拉多	;

[ænd; ənd] [kə'mændər] ['wækhəm] ,

and	**COMMANDER**	**WAKEHAM**	**,**
和	指挥官	韦克汉姆	,

汤森德博士，《拉布拉多鸟类》一书的作者；以及韦克汉姆指挥官，

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəri:z] [prə'tekʃn] ['sɜ:rvɪs] , [hu:] [noʊz] [ðə; ði][waɪld][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

head	**of**	**the**	**Fisheries**	**Protection**	**Service**	**,**	**who**	**knows**	**the**	**wild**	**life**	**of**	**the**	**whole**
头	的	这	渔业	保护	服务	,	WHO	知道	这	荒野	生活	的	这	所有的

[koʊst] ,

coast	**,**
海岸	,

渔业保护局局长，他了解整个海岸线的野生动物情况。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] [ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] [raʊnd] [tu:; tə] ['hʌdsn] [beɪ] .

from	**the**	**River**	**St**	**.**	**Lawrence**	**round**	**to**	**Hudson**	**Bay**	**.**
从	这	河	英石	.	劳伦斯	圆形的	到	哈德逊	湾	.

从圣劳伦斯河绕到哈德逊湾。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ekspɜ:rts][ɑ:n]['ænɪm(ə)l][laɪf][ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɜ:r; wər] : — [ðə; ði] [bu:n] [ænd; ənd]

Among	**the**	**experts**	**on**	**animal**	**life**	**in**	**general**	**were**	**:**	**—**	**THE**	**BOONE**	**AND**
之中	这	专家	在	动物	生活	在	一般的	是	:	—	这	布恩	和

['krɔkit] [klʌb] ,

CROCKETT	**CLUB**	**,**
克罗克特	俱乐部	,

动物生活方面的专家包括：——布恩和克罗克特俱乐部，

[hu:z] [wʌn] ['hʌndrəd] ['membər] [ɪn'klu:d] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['spɔ:rtsmən] - ['nætʃərələsts][ɪn]

whose	**one**	**hundred**	**members**	**include**	**most**	**of**	**the**	**greatest**	**sportsman**	**-**	**naturalists**	**in**
谁	一	百	成员	包括	最多	的	这	最	运动员	-	自然学家	在

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

the	**United**	**States**	**,**
这	团结的	各州	,

其一百名成员包括美国大多数最杰出的运动博物学家，

[ænd; ənd] [huːz] ['ɪnfluəns] [ɑːn][waɪld] - [laɪf][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ɪz]['sekənd][tuː; tə] [nʌn] ; [ðə; ði][kæmp]
and **whose** **influence** **on** **wild** **-** **life** **conservation** **is** **second** **to** **none** **;** **THE** **CAMP**
和 谁 影响 在 荒野 - 生活 保护 是 第二 到 没有任何 ; 这 营
['faɪər] [klʌb] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
FIRE **CLUB** **OF** **AMERICA** **,**
火 俱乐部 的 美国 ,

其对野生动物保护的影响力无人能及；美国营火俱乐部

[huːz] ['lɑːrdʒər] ['membərʃɪp] [ɪn'kluːdz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˌkɑːnsər'veɪʃənɪst] [ɪn]['kænədə][æz; əz]
whose **larger** **membership** **includes** **many** **of** **the** **best** **conservationists** **in** **Canada** **as**
谁 更大的 会员资格 包括 许多 的 这 最好的 自然保护主义者 在 加拿大 作为
[wel] [æz; əz][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ;
well **as** **the** **United** **States** **;**
出色地 作为 这 团结的 各州 ;

其成员众多，其中包括加拿大和美国的许多最优秀的自然保护主义者；

['mɪstər] . [grɪ'nɛl] ,
MR **.** **GRINNELL** **,**
先生 . 格林内尔 ,

格林内尔先生

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'θɔːrətiz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːn][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][waɪld][laɪf][ʌv; əv]
one **of** **the** **greatest** **authorities** **in** **the** **world** **on** **the** **Indians** **and** **wild** **life** **of**
一 的 这 最 当局 在 这 世界 在 这 印度人 和 荒野 生活 的
[nɔːrθ] [ə'merɪkə] ;
North **America** **;**
北 美国 ;

他是世界上研究北美印第安人和野生动物的最权威专家之一；

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[mə'kuːn] , [də'mɪnjən] ['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['ekspɜːrt][ɑːn] [siːlz] [ænd; ənd] [weɪlz] ,
MACOUN **,** **Dominion** **Naturalist** **and** **international** **expert** **on** **seals** **and** **whales** **,**
麦考恩 , 自治领 博物学家 和 国际的 专家 在 封印 和 鲸鱼 ,

MACOUN，加拿大自然学家，海豹和鲸鱼方面的国际专家

[huː] ['leɪtli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][ˌzəuədʒiə'^ræfiklәl] ['eriə] [ʌv; əv] ['hʌdsn] [beɪ] ; ['mɪstər] .
who **lately** **examined** **the** **zoogeographical** **area** **of** **Hudson** **Bay** **;** **MR** **.**
WHO 最近 检查 这 动物地理学 区域 的 哈德逊 湾 ; 先生 .

最近考察了哈德逊湾动物地理区域的先生；

[klaɪv] - ['fɪlɪps] - ['wʊli] , ['ɔːθər] [ʌv; əv]['stændərd] [bʊks] [ɑːn][bɪg] [geɪm] [ɪn][ðə; ði]['bædmɪntən]
CLIVE **-** **PHILLIPPS** **-** **WOLLEY** **,** **author** **of** **standard** **books** **on** **big** **game** **in** **the** **Badminton**
克莱夫 - 菲利普斯 - 沃利 , 作者 的 标准 图书 在 大的 游戏 在 这 羽毛球
['laɪbreri][ænd; ənd] ['elsˌwer] ; ['mɪstər] . ['tɔmpsn] ['sitən] ,
Library **and** **elsewhere** **;** **MR** **.** **THOMPSON** **SETON** **,**
图书馆 和 别处 ; 先生 . 汤普森 塞顿 ,

克莱夫·菲利普斯·沃利，羽毛球图书馆及其他刊物中关于大型比赛的标准书籍的作者；汤普森·塞顿先生，

[huːz] [laɪf] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['mæm(ə)lz] [ɪz][ðə; ði] [best] [wɜːrk][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɑːn][ðə; ði]
whose **Life** **-** **history** **of** **Northern** **Mammals** **is** **the** **best** **work** **of** **its** **kind** **on** **the**
谁 生活 - 历史 的 北方 哺乳动物 是 这 最好的 工作 的 它是 种类 在 这
['eriə] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['læbrədɔːr] [pɪ'nɪnsələr] [bi'lɔŋz] ;
area **to** **which** **the** **Labrador** **peninsula** **belongs** **;**
区域 到 哪个 这 拉布拉多 半岛 属于 ;

他的《北方哺乳动物生活史》是关于拉布拉多半岛所在地区同类著作中最好的一部；

['meɪdʒər] ['sti:vnsn] ['hæmɪltən] , [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['gʌvərnmənt] [geɪm] [rɪ'zɜ:rvz]

MAJOR	STEVENSON	HAMILTON	,	superintendent	of	the	great	Government	Game	Reserves
主要的	史蒂文森	汉密尔顿	,	校长	的	这	伟大的	政府	游戏	储备

[ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ;

in	South	Africa	;
在	南	非洲	;

史蒂文森·汉密尔顿少校，南非大型政府野生动物保护区的负责人；

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['ælfred] ['rʌsəl] ['wɔlis] ,

and	MR	.	ALFRED	RUSSEL	WALLACE	,
和	先生	.	阿尔弗雷德	拉塞尔	华莱士	,

以及阿尔弗雷德·罗素·华莱士先生

[huːz] [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ɪn'seprəbli] [kə'nekts]

whose	original	and	creative	work	on	the	theory	of	evolution	inseparably	connects
谁	原来的	和	有创造力的	工作	在	这	理论	的	进化	密不可分	连接

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ['dɑ:rwɪn][fɔ:r; fər][ɔ:l][taɪm][tu:; tə] [kʌm] ,

him	with	his	friend	Darwin	for	all	time	to	come	,
他	和	他的	朋友	达尔文	为了	全部	时间	到	来	,

他对进化论的原创性和创造性工作，使他与他的朋友达尔文永远紧密相连。

[huː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaiənts][ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riən] [eɪdʒ] ,

who	is	now	the	last	of	the	giants	of	the	Victorian	age	,
WHO	是	现在	这	最后的	的	这	巨人	的	这	维多利亚时代	年龄	,

他是维多利亚时代最后一位巨匠了。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['faʊndər] [ænd; ənd] ['gretɪst] [ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]

and	who	is	the	founder	and	greatest	exponent	of	the	science	of
和	WHO	是	这	创始人	和	最	指数	的	这	科学	的

[ˌzoʊədʒɪ'ɑ:grəfi] ,

zoogeography	,
动物地理学	,

他是动物地理学的创始人和最伟大的倡导者。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['berɪŋ] [ɑ:n]['læbrədɔ:r] .

which	has	a	special	bearing	on	Labrador	.
哪个	有	一个	特别的	轴承	在	拉布拉多	.

这对拉布拉多犬来说尤其重要。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ekspɜ:rts][ɑ:n][ðə; ði]['pʌblɪk]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] [wɜ:r; wər] : — ['mɪstər] .

Among	the	experts	on	the	public	aspects	of	the	question	were	:	—	MR	.
之中	这	专家	在	这	民众	方面	的	这	问题	是	:	—	先生	.

就该问题的公共方面而言，专家包括：——先生。

[braɪs] ,

BRYCE	,
布莱斯	,

布莱斯

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt]['lʌvər][ʌv; əv][ðə; ði][waɪldz] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

who	has	been	an	ardent	lover	of	the	wilds	throughout	his	distinguished
WHO	有	到过	一个	热心	情人	的	这	荒野	自始至终	他的	杰出的

[kə'rɪr] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ;

career	on	both	sides	of	the	Atlantic	;
职业	在	两个都	侧面	的	这	大西洋	;

在他杰出的职业生涯中，他一直是大西洋两岸荒野的忠实爱好者；

[lɔːrd] [greɪ] , [huː] [peɪd] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]
LORD GREY , who paid special attention to the subject during his journey to
主 灰色的 , WHO 有薪酬的 特别的 注意力 到 这 主题 期间 他的 旅行 到
['hʌdsn] [beɪ] [ɪn] - ;
Hudson Bay in 1910 ;
哈德逊 湾 在 - ;

格雷勋爵在 1910 年前往哈德逊湾的旅途中特别关注了这一主题；

['mɪstər] . ['kɪplɪŋ] , [huːz] ['dʒʌŋg(ə)l] [bʊks] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [waɪld] [laɪf] [tuː; tə] [soʊ] ['meni]
MR . KIPLING , whose Jungle Books revealed the soul of wild life to so many
先生 . 吉卜林 , 谁 丛林 图书 揭晓 这 灵魂 的 荒野 生活 到 所以 许多
['riːdɚz] ;
readers ;
读者 ;

吉卜林先生的《丛林之书》向众多读者展现了野生动物的灵魂；

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['rəuzəvelt] , [ə; eɪ] ['spɔːrtsmən] - ['nætʃ(ə)rəlɪst] [ʌv; əv] [wɜːrld] - [waɪd] [feɪm] ,
and MR . ROOSEVELT , a sportsman - naturalist of world - wide fame ,
和 先生 . 罗斯福 , 一个 运动员 - 博物学家 的 世界 - 宽的 名声 ,

还有罗斯福先生，一位享誉全球的运动家兼博物学家，

['dʊrɪŋ] [huːz] [ˌprezɪ'denʃl] [tɜːrmz] [mɔːr] [waɪld] - [laɪf] [ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
during whose Presidential terms more wild - life conservation was
期间 谁 总统 条款 更多的 荒野 - 生活 保护 曾是
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] ['ʌðər] [ˌprezɪ'denʃl]
effected in the United States than during all other Presidential
受影响 在 这 团结的 各州 比 期间 全部 其他 总统
[tɜːrmz] [pʊt] [tə'geðər] ,
terms put together ,
条款 放 一起 ,

在他担任总统期间，美国野生动物保护工作取得的成效超过了其他所有总统任期内野生动物保护工作的总和。

[bɪ'fɔːr] [ɔːr] [sɪns] .
before or since .
前 或者 自从 .

之前或之后。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['greɪʃəsli] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ]
To this I am graciously permitted to add that HIS MAJESTY THE KING
到 这 我 是 亲切地 允许 到 添加 那 他的 威严 这 国王
[wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə]['mænɪfest][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'dres]
was pleased to manifest his interest in the subject by taking the Address
曾是 高兴 到 显现 他的 兴趣 在 这 主题 经过 采取 这 地址
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['ɪndiə] ;
with him to read on his way to India ;
和 他 到 读 在 他的 方式 到 印度 ;

对此，我荣幸地补充一点，国王陛下很高兴地表示，他非常关注此事，并将这份致辞带到前往印度的途中阅读；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['kɑːnɔːt] , ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,
and that HIS ROYAL HIGHNESS THE DUKE OF CONNAUGHT , Governor - General ,
和 那 他的 皇家 高度 这 公爵 的 康诺特 , 州长 - 一般的 ,

以及康诺特公爵殿下，总督

[huː] [hæz; həz] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kiːn] ['ɪntrəst] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz] ,
who has shown his own keen interest on several occasions ,
WHO 有 所示 他的 自己的 敏锐的 兴趣 在 一些 场合 ,

他曾多次表现出浓厚的兴趣，

[hæz; həz] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l][baɪ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [hɪr] : —
has marked his approval by writing the following letter for publication here : —
有 标记 他的 赞同 经过 写作 这 下列的 信 为了 发布 这里 : —

他已写信表示赞同，信中内容如下，供在此发表：——

[dɪr] ['kɜːrn(ə)l] [wʊd] ,
Dear Colonel Wood ,
亲爱的 上校 木头 ,

尊敬的伍德上校：

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntrəst] [jʊr; jər] [ə'dres] [ɑːn]['ænɪm(ə)l]
I have been reading with the greatest interest your address on Animal
我 有 到过 阅读 和 这 最 兴趣 你的 地址 在 动物
['sæŋktʃuːˌeriːz][ɪn]['læbrədɔːr][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][dræft][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
Sanctuaries in Labrador and also the draft of the Supplement which you
保护区 在 拉布拉多 和 还 这 草稿 的 这 补充 哪个 你
[wɜːr; wər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][send][ˌem 'iː][fɔːr; fər][pə'ruːz(ə)l] .
were good enough to send me for perusal .
是 好的 足够的 到 发送 我 为了 仔细阅读 .

我饶有兴致地阅读了您关于拉布拉多动物保护区的演讲稿，以及您好心寄给我供我审阅的增刊草稿。

[juː; jʊ][hæv; həv]['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [soʊ][fɑːr] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [ə; eɪ]
You have certainly been so far rewarded for your trouble by having collected a
你 有 当然 到过 所以 远的 奖励 为了 你的 麻烦 经过 拥有 集 一个
[greɪt] [weɪt] [ʌv; əv]['testɪmoʊni][ænd; ənd][ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [ə'pɪnjənz] ,
great weight of testimony and of valuable opinions ,
伟大的 重量 的 见证 和 的 有价值的 意见 ,

到目前为止，你的努力无疑已经得到了回报，你收集了大量的证词和宝贵的意见。

[ɔːl] [ɛn'dɔrsɪŋ] [ðə; ði]['juːsf(ə)l] [kɔːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [di'vəutɪŋ] [jɔːr'self] .
all endorsing the useful cause to which you are devoting yourself .
全部 支持 这 有用 原因 到 哪个 你 是 奉献 你自己 .

所有人都支持你为之奉献的这项有益事业。

[aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] ['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [geɪm] ,
I know from reports that many varieties of game ,
我 知道 从 报告 那 许多 品种 的 游戏 ,

我从报告中了解到，许多种类的游戏，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [hæv; həv] ,
which were threatened with extinction in South Africa ten years ago , have ,
哪个 是 威胁 和 灭绝 在 南 非洲 十 年 前 , 有 ,

十年前在南非濒临灭绝的物种，如今已经.....

[baɪ][ðə; ði] ['taɪmli] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [geɪm] [rɪ'zɜːrvz] , [bɪn] [seɪvd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ]
by the timely establishment of game reserves , been saved , and are now
经过 这 及时 建立 的 游戏 储备 , 到过 已保存 , 和 是 现在
['relətɪvli] ['nuːmərəs] .
relatively numerous .
相对地 很多的 .

由于及时建立了野生动物保护区，这些动物得以幸存，现在数量相对众多。

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðɪs] [end][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [əb'teɪnd] ['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]
I may add that this end has not been obtained simply by the establishment of
我 可能 添加 那 这 结尾 有 不是 到过 获得 简单地 经过 这 建立 的
[ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [geɪm] - [lɔːz] ,
the reserves and by the passing of game - laws ,
这 储备 和 经过 这 通过 的 游戏 - 法律 ,

我还要补充一点，这一目标并非仅仅通过设立保护区和颁布狩猎法规就能实现的。

[bʌt; bət][baɪ] [inˈfɔːsɪŋ] [ðoʊz] [lɔːz] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['rɪdʒɪd] ['mænər] [ænd; ənd][baɪ] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði]
but by enforcing those laws in the most rigid manner and by appointing the
但 经过 强制执行 那些 法律 在 这 最多 死板的 方式 和 经过 任命 这
[raɪt] [men][tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðem; ðəm] .
right men to enforce them .
正确的 男人 到 执行 他们 .

但要以最严格的方式执行这些法律，并任命合适的人来执行这些法律。

[frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [geɪm] [rɪ'zɜːrvz] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [iːst]
From **personal** **experience** **I** **know** **what** **the** **game** **reserves** **have** **done** **for** **East**
从 个人的 经验 我 知道 什么 这 游戏 储备 有 完毕 为了 东方
['æfrɪkə] .
Africa **.**
非洲 .

根据我的个人经验，我知道野生动物保护区对东非地区做出了怎样的贡献。

[ɪn] [ðiːz] [rɪ'zɜːrvz] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][left][tuː; tə] [briːd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] ,
In **these** **reserves** **the** **wild** **animals** **are** **left** **to** **breed** **and** **live** **in** **peace** **,**
在 这些 储备 这 荒野 动物 是 左边 到 品种 和 居住 在 和平 ,

在这些保护区里，野生动物可以自由繁衍，安居乐业。

[ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ]['eni][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] - ['wɔːrdn] .
undisturbed **by** **any** **one** **but** **the** **game** **-** **warden** **.**
未受干扰 经过 任何 一 但 这 游戏 - 典狱长 .

除了护林员之外，没有人打扰它。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ][drɪfts] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['distrikts] [ænd; ənd]
From **them** **the** **overflow** **drifts** **out** **into** **the** **surrounding** **districts** **and**
从 他们 这 溢出 漂移 出去 进入 这 周围 地区 和
[prə'vaidz] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['setlər] .
provides **a** **plentiful** **supply** **for** **the** **hunter** **and** **settler** **.**
提供 一个 丰富 供应 为了 这 猎人 和 定居者 .

溢出的水流向周围的地区，为猎人和定居者提供了充足的补给。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn]['æfrɪkə][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn]['kænədə][ænd; ənd] ['elsˌwer] .
What **has** **been** **done** **in** **Africa** **could** **be** **done** **in** **Canada** **and** **elsewhere** **.**
什么 有 到过 完毕 在 非洲 可以 是 完毕 在 加拿大 和 别处 .

在非洲取得的成就，在加拿大和其他地方也可以借鉴。

[juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [lænd] [wɪtʃ] [ɪz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] , [ðoʊ]
You **have** **so** **much** **land** **which** **is** **favourable** **to** **birds** **and** **beasts** **,** **though**
你 有 所以 很多 土地 哪个 是 有利 到 鸟类 和 野兽 , 尽管
[ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlər] ,
unfavourable **to** **the** **settler** **,**
不利 到 这 定居者 ,

你们拥有大片土地，虽然对鸟兽来说很适宜居住，但对定居者来说却很不利。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['hɑːrdʃɪp] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['eriə] [ɔːr] ['eriəz]
that **it** **would** **seem** **to** **be** **no** **hardship** **to** **give** **up** **a** **suitable** **area** **or** **areas**
那 它 会 似乎 到 是 不 困境 到 给 向上 一个 合适的 区域 或者 区域
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] .
for **the** **purpose** **of** **a** **reserve** **.**
为了 这 目的 的 一个 预订 .

似乎放弃一块或几块合适的区域作为保护区并不会造成什么困难。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv] ['hevi] ['penəltiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ruːθləs] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]
This **,** **with** **the** **infliction** **of** **heavy** **penalties** **for** **the** **ruthless** **destruction** **of**
这 , 和 这 施加 的 重的 处罚 为了 这 无情 破坏 的
['ænɪm(ə)l][laɪf] ,
animal **life** **,**
动物 生活 ,

此外，还需对残忍杀害动物的行为处以严厉的惩罚。

[ʃʊd; ʃəd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [freʃ] [liːs] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] ['spiːʃiːz] [huːz]
should **secure** **a** **fresh** **lease** **of** **existence** **for** **the** **various** **species** **whose**
应该 安全的 一个 新鲜的 租 的 存在 为了 这 各种各样的 物种 谁
[ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [naʊ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪmɪnənt] .
extermination **now** **appears** **to** **be** **imminent** **.**
灭绝 现在 出现 到 是 迫在眉睫 .

应该为那些目前似乎即将灭绝的各种物种争取到新的生存机会。

[pliːz] [əkˈsept] [maɪ] [best] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [wɜːrk] ,
Please **accept** **my** **best** **wishes** **for** **the** **success** **of** **your** **work** **,**
请 接受 我的 最好的 愿望 为了 这 成功 的 你的 工作 ,

请接受我对您工作成功的美好祝愿。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːlweɪz] [kaʊnt] [əˈpɑːn] [maɪ] [ˈgretɪst] [ˈsɪmpəθi] .
in **which** **you** **may** **always** **count** **upon** **my** **greatest** **sympathy** **.**
在 哪个 你 可能 总是 数数 之上 我的 最 同情 .

对此，你永远可以指望我给予最深切的同情。

[bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ,
Believe **me** **,**
相信 我 ,

相信我，

[jɔːrz] [ˈtruːli] ,
Yours **truly** **,**
此致 真的 ,

敬上，

[ˈɑːrθər] .
ARTHUR **.**
亚瑟 .

亚瑟。

[iː] . [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
II **.** **VERIFICATION** **.**
二 . 确认 .

二、核实。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt] [ʃʊr] [əˈbaʊt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] ,
In **order** **to** **make** **quite** **sure** **about** **conditions** **up** **to** **date** **,**
在 命令 到 制作 相当 当然 关于 状况 向上 到 日期 ,

为了充分了解最新情况，

[aɪ] [spent] [tuː] [mʌnθs] [læst] [ˈsʌmər] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [sʌm; səm] - [maɪlz] [ʌv; əv] [koʊst] [laɪn] ,
I **spent** **two** **months** **last** **summer** **examining** **some** **1500** **miles** **of** **coast** **line** **,**
我 花费 二 几个月 最后的 夏天 检查 一些 - 英里 的 海岸 线 ,

去年夏天，我花了两个月的时间考察了大约1500英里的海岸线。

[frʌm; frəm] [ˈnoʊvə] [ˈskoʊʃə] , [raʊnd] [baɪ] [njʊˈfaʊndlənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪts] ,
from **Nova** **Scotia** **,** **round** **by** **Newfoundland** **to** **the** **Straits** **,**
从 新星 斯科舍省 , 圆形的 经过 纽芬兰 到 这 海峡 ,

从新斯科舍省出发，绕过纽芬兰岛到达海峡，

[ænd; ənd] [ðens] [ˈɪnwərdz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ˈlæbrədɔːr] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌes ˈtiː]
and **thence** **inwards** **along** **the** **Canadian** **Labrador** **and** **North** **Shore** **of** **the** **St**
和 因此 向内 沿着 这 加拿大 拉布拉多 和 北 支撑 的 这 英石
. [ˈlɔːrəns] .
. **Lawrence** **.**
. 劳伦斯 .

然后沿加拿大拉布拉多和圣劳伦斯河北岸向内陆推进。

[ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] ,
On **the** **whole** **,**
在 这 所有的 ,

总体上，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['ræðər] ['ʌndər] - [ðæn; ðən]['oʊvər] - ['steɪtɪd][ðə; ði]['deindʒəz] ['θretnɪŋ]

I	found	that	I	had	rather	under	-	than	over	-	stated	the	dangers	threatening
我	成立	那	我	有	相当	在下面	-	比	超过	-	声明	这	危险	威胁

[ðə; ði][waɪld][laɪf][ðer; ðər] ,

the	wild	life	there	,
这	荒野	生活	那里	,

我发现我之前对那里野生动物面临的危险估计不足，而不是估计过高。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'trækt][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [sed] [ɪn][maɪ] [ə'dres] [ænd; ənd]

and	that	I	had	nothing	to	retract	from	what	I	said	in	my	Address	and
和	那	我	有	没有什么	到	缩回	从	什么	我	说	在	我的	地址	和

['sʌplɪmənt] .

Supplement	.
补充	.

我没有任何需要收回的关于我在演讲稿和补充材料中所说的话。

[æz; əz][aɪ] [spent] [wʌn] [mʌnθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ʌv; əv]['noʊvə]['skoʊʃə][ænd; ənd] [njʊ'faʊndlənd]

As	I	spent	one	month	among	the	fishermen	of	Nova	Scotia	and	Newfoundland
作为	我	花费	一	月	之中	这	渔民	的	新星	斯科舍省	和	纽芬兰

,

,

,

我在新斯科舍省和纽芬兰省的渔民中待了一个月，

[huː] [kə'mɪt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mʌnθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

who	commit	most	of	the	depredations	,	and	the	other	month	among	the	people
WHO	犯罪	最多	的	这	掠夺	,	和	这	其他	月	之中	这	人们

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔːr] ,

along	the	Canadian	Labrador	,
沿着	这	加拿大	拉布拉多	,

犯下大部分暴行的人，以及另一个月在加拿大拉布拉多沿岸居民中犯下的暴行，

[ɑːn] [huːm] [ðə; ði] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ɑːr; ər] [kə'mɪtɪd] , [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ]

on	whom	the	depredations	are	committed	,	I	enjoyed	the	advantage	of	hearing
在	谁	这	掠夺	是	坚定的	,	我	享受	这	优势	的	听力

[bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

both	sides	of	the	story	.
两个都	侧面	的	这	故事	.

我很荣幸能够听到受害者双方的说法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

It	was	very	much	what	I	had	heard	before	and	what	I	said	it	was	.
它	曾是	非常	很多	什么	我	有	听到	前	和	什么	我	说	它	曾是	.

这和我之前听到的以及我所说的完全一致。

[ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ɪz] , [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] , [ɔːr][noʊ] [lɔː] [pʊt][ɪn] [fɔːrs] ,

The	argument	is	,	that	so	long	as	there	is	no	law	,	or	no	law	put	in	force	,
这	争论	是	,	那	所以	长的	作为	那里	是	不	法律	,	或者	不	法律	放	在	力量	,

论点是，只要没有法律，或者没有法律生效，

['evri] [mæn] [wɪl] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [laɪks] — [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'ænsərəbli] [truː] .

every	man	will	do	what	he	likes	—	which	is	unanswerably	true	.
每一个	男人	将要	做	什么	他	点赞	—	哪个	是	无可辩驳地	真的	.

每个人都会做自己喜欢的事——这是无可辩驳的事实。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][ə'freɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['præktɪk(ə)l] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] [dɪ'dʌkʃ(ə)n]

I	am	also	afraid	that	there	is	no	practical	answer	to	the	logical	deduction
我	是	还	害怕的	那	那里	是	不	实际的	回答	到	这	逻辑	扣除

[frʌm; frəm] [ðɪs] ,

from	this	,
从	这	,

我也担心，从这个逻辑推论出发，没有实际的答案。

[ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][bæd][men][kæn; kən][duː] [wʌt] [ðeɪ] [laɪk] [gʊd] [men][mʌst; məst][duː][ðə; ði] [seɪm]
that **so** **long** **as** **bad** **men** **can** **do** **what** **they** **like** **good** **men** **must** **do** **the** **same**
那 所以 长的 作为 坏的 男人 能 做 什么 他们 喜欢 好的 男人 必须 做 这 相同的
[ɔːr] " [get] [left] " .
or **"** **get** **left** **"** **.**
或者 " 得到 左边 " .

只要坏人可以为所欲为，好人也必须这样做，否则就会"被抛弃"。

[gʊd] , [bæd][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] , [ɔːl][ə'laɪk] ,
Good **,** **bad** **and** **indifferent** **,** **all** **alike** **,**
好的 , 坏的 和 冷漠 , 全部 同样 ,

好的、坏的、无所谓，都一样。

[ɑːr; ər] ['skwɔndərɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][laɪf][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
are **squandering** **the** **capital** **of** **the** **wild** **life** **as** **fast** **as** **they** **can** **,**
是 挥霍 这 首都 的 这 荒野 生活 作为 快速地 作为 他们 能 ,

他们正在以最快的速度挥霍野生动物的资源，

[ðoʊ] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [jiːld] [fɑːr] ['betər] [rɪ'tɜːrn] [ɪf]
though **the** **legitimate** **interest** **of** **it** **would** **soon** **yield** **far** **better** **returns** **if**
尽管 这 合法的 兴趣 的 它 会 很快 屈服 远的 更好的 返回 如果
[ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['begə] ['meθədz] [ɪn] [voʊg] [tuː; tə] - [deɪ] .
conservation **was** **to** **replace** **the** **beggaring** **methods** **in** **vogue** **to** **-** **day** **.**
保护 曾是 到 代替 这 乞丐 方法 在 时尚 到 - 天 .

如果保护措施取代目前流行的乞讨式方法，那么保护的正当利益很快就会带来更好的回报。

[aɪ] [wʊd] [ɜːrdʒ][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pɑːsəb(ə)l][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['θɜːrəli] [wel] [ɪn'fɔːrst] [waɪld] - [laɪf]
I **would** **urge** **the** **earliest** **possible** **extension** **of** **thoroughly** **well** **enforced** **wild** **-** **life**
我 会 敦促 这 最早 可能的 扩大 的 彻底 出色地 强制执行 荒野 - 生活
[ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] [lɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['læbrədɔːr] [pɪ'nɪnsələr] ;
conservation **laws** **to** **the** **whole** **Labrador** **peninsula** **;**
保护 法律 到 这 所有的 拉布拉多 半岛 ;

我强烈建议尽早将全面有效执行的野生动物保护法推广到整个拉布拉多半岛；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ventʃər] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'gen] , [æz; əz][aɪ][dɪd][ɪn][maɪ]
and **I** **would** **venture** **to** **remind** **the** **Commission** **again** **,** **as** **I** **did** **in** **my**
和 我 会 风险投资 到 提醒 这 委员会 再次 , 作为 我 做过 在 我的
['sʌplɪmənt] ,
Supplement **,**
补充 ,

我谨再次提醒委员会，正如我在补充文件中所做的那样：

[ðæt] [ðə; ði][waɪld][laɪf][ʌv; əv]['ɑːrktɪk]['kænədə][ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn]['deɪndʒər][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
that **the** **wild** **life** **of** **Arctic** **Canada** **is** **even** **now** **in** **danger** **and** **ought** **to** **be**
那 这 荒野 生活 的 北极 加拿大 是 甚至 现在 在 危险 和 应该 到 是
[ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [prə'tektɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
efficiently **protected** **before** **it** **is** **too** **late** **.**
高效 受保护 前 它 是 也 晚的 .

加拿大北极地区的野生动物现在仍然面临危险，应该在为时已晚之前采取有效措施加以保护。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'vɜːrt][tuː; tə]['læbrədɔːr]['oʊnli] ; [ænd; ənd] ,
But **,** **for** **the** **present** **purpose** **,** **I** **shall** **revert** **to** **Labrador** **only** **;** **and** **,**
但 , 为了 这 展示 目的 , 我 将 恢复 到 拉布拉多 仅有的 ; 和 ,
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
for **a** **practical** **beginning** **,**
为了 一个 实际的 开始 ,

但是，就目前而言，我将只选择拉布拉多犬；而且，为了便于实际操作，

[ˌrekə'mend] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] " [kə'neɪdiən]['læbrədɔːr]

recommend	the	immediate	adoption	of	conservation	only	in	the	"	Canadian	Labrador
推荐	这	即时	采用	的	保护	仅有的	在	这	"	加拿大	拉布拉多

" .

" :

" .

建议立即在"加拿大拉布拉多"地区实行自然保护。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌdʒ][frʌm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [θɪŋz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst]

So	far	as	I	could	judge	from	talking	things	over	with	the	south	coast
所以	远的	作为	我	可以	法官	从	说	事物	超过	和	这	南	海岸

[t'ræpəz] ,

trappers	,
捕兽人	,

就我与南部海岸捕兽人交谈后所了解到的情况来看，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['hoʊldɪŋ][ðer; ðər] [oʊn] ['ferli] [wel] [ɪn]

most	of	the	fur	-	bearing	animals	seem	to	be	holding	their	own	fairly	well	in
最多	的	这	毛皮	-	轴承	动物	似乎	到	是	保持	他们的	自己的	相当	出色地	在

[ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

the	market	.
这	市场	.

大多数毛皮动物在市场上似乎都表现得相当不错。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [greɪt] [raɪz][ɪn]['praɪsɪz] ,

But	it	should	be	remembered	that	,	with	the	recent	great	rise	in	prices	,
但	它	应该	是	记得	那	,	和	这	最近的	伟大的	上升	在	价格	,

但需要记住的是，随着近期物价的大幅上涨，

[fjuːər] [skɪnz] [meɪ] [miːn] [mɔːr] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][fɑːks]

fewer	skins	may	mean	more	money	,	and	that	even	the	establishment	of	fox
更少	皮肤	可能	意思是	更多的	钱	,	和	那	甚至	这	建立	的	狐狸

['fɑːrmz] ,

farms	,
农场	,

减少狐狸皮的数量可能意味着更多的收入，甚至包括建立狐狸养殖场。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fɜːr]['fɑːrmz] , [meɪ] [nɑːt][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði]

and	the	probable	establishment	of	other	fur	farms	,	may	not	overtake	the
和	这	可能	建立	的	其他	毛皮	农场	,	可能	不是	超过	这

['prez(ə)nt] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mænd] ,

present	increasing	demand	,
展示	增加	要求	,

即使建立其他毛皮养殖场，也可能无法满足目前不断增长的需求。

[wɪtʃ] , [ɪn][ɪts][tɜːrn] , [mʌst; məst][tend][tuː; tə] [dɪ'pliːt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [stɪl]

which	,	in	its	turn	,	must	tend	to	deplete	the	original	source	of	supply	still
哪个	,	在	它是	转动	,	必须	趋向	到	消耗	这	原来的	来源	的	供应	仍然

['fɜːrðər] ,

further	,
更远	,

而这反过来又必然会导致原有供应来源的进一步枯竭。

[ən'les] [strɪkt] [ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'fɔːrst] .

unless	strict	conservation	is	enforced	.
除非	严格的	保护	是	强制执行	.

除非严格执行保护措施。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][fɔksiz][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ,

There	was	a	wonderful	supply	of	foxes	a	year	ago	,
那里	曾是	一个	精彩的	供应	的	狐狸	一个	年	前	,

一年前狐狸数量非常多。

[ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌskræt] [wɪtʃ] [swɔ:md] [daʊn] [saʊθ] [læst] [fɔ:l] .
though **nothing** **to** **the** **muskrats** **which** **swarmed** **down** **south** **last** **fall** **.**
尽管 没有什么 到 这 麝鼠 哪个 蜂拥而至 向下 南 最后的 落下 .

虽然比不上去年秋天成群结队南下的麝鼠。

[bʌt; bət] ['feɪljər] [ʌv; əv] [fu:d] ['fɜ:rðər] [nɔ:rθ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
But **failure** **of** **food** **further** **north** **may** **have** **had** **more** **to** **do** **with** **those**
但 失败 的 食物 更远 北 可能 有 有 更多的 到 做 和 那些
[ɪ'rʌpʃn] [ðæn; ðən] ['eni] ['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv][ʌn'ju:ʒuəl] [fɪ'kʌndəti] .
irruptions **than** **any** **outburst** **of** **unusual** **fecundity** **.**
爆发 比 任何 爆发 的 异常 生育力 .

但更北部的食物短缺可能与这些爆发性灾害关系更大，而不是与异常的繁殖力爆发有关。

['kærɪbu:] [ə'pærəntli] [rɪ'meɪn] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['leɪtli] .
Caribou **apparently** **remain** **much** **as** **they** **have** **been** **lately** **.**
驯鹿 显然 保持 很多 作为 他们 有 到过 最近 .

驯鹿的状况似乎与近来基本相同。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌŋgər] [ʌv; əv] [wʊlvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:d] [ʌv; əv][men][ɑ:r; ər] [tu:] ['enəmi] [ðæt]
But **the** **hunger** **of** **wolves** **and** **the** **greed** **of** **men** **are** **two** **enemies** **that**
但 这 饥饿 的 狼 和 这 贪婪 的 男人 是 二 敌人 那
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n][kæn; kən] [ki:p] [ɪn] [tʃek] .
nothing **but** **conservation** **can** **keep** **in** **check** **.**
没有什么 但 保护 能 保持 在 查看 .

但是，狼的饥饿和人类的贪婪是两大敌人，只有保护自然才能遏制它们。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['dʒenjuɪnli] " ['nesəseri] [fu:d] " [ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ɪn]['kwestʃən] .
Of **course** **,** **genuinely** **"** **necessary** **food** **"** **is** **not** **at** **all** **in** **question** **.**
的 课程 , 真的 " 必要的 食物 " 是 不是 在 全部 在 问题 .

当然，真正意义上的"必需食品"是毋庸置疑的。

[aɪ] [noʊ] [æn; ən][oʊld] ['hʌntər] , ['lɪvɪŋ] [æt; ət] - [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] [ɪn]
I **know** **an** **old** **hunter** **,** **living** **at** **Pokkashoo** **in** **summer** **and** **St** **.** **Augustine** **in**
我 知道 一个 老的 猎人 , 活的 在 - 在 夏天 和 英石 . 奥古斯丁 在
['wɪntər] ,
winter **,**
冬天 ,

我认识一位老猎人，夏天住在波卡舒，冬天住在圣奥古斯丁。

[hu:] [brɔ:t] [ɪn][ˌsɪks'ti:n] ['kærɪbu:] [læst] ['si:z(ə)n] .
who **brought** **in** **sixteen** **caribou** **last** **season** **.**
WHO 带来 在 十六 驯鹿 最后的 季节 .

上个赛季他们运来了十六头驯鹿。

[bʌt; bət][hi:; hi] [geɪv] [ˌfɪf'ti:n] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['ri:əli] [nə'sesɪtəs] ['fæməliz] [ænd; ənd] [kept] ['oʊnli][wʌn]
But **he** **gave** **fifteen** **away** **to** **really** **necessitous** **families** **and** **kept** **only** **one**
但 他 给予 十五 离开 到 真的 必需的 家庭 和 保留 仅有的 一
[fɔ:r; fər][hɪm'self] .
for **himself** **.**
为了 他自己 .

但他把十五个送给了真正贫困的家庭，自己只留了一个。

[ðə; ði] [weɪl] ['fæktriz; 'fæktəriz][æt; ət][lɑ:rk] ['hɑ:rbər] [ænd; ənd] ['hɔk] [beɪ] , [ɑ:n][ðə; ði] [west] [koʊst]
The **whale** **factories** **at** **Lark** **Harbour** **and** **Hawke** **Bay** **,** **on** **the** **west** **coast**
这 鲸 工厂 在 云雀 港口 和 霍克 湾 , 在 这 西方 海岸
[ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] ,
of **Newfoundland** **,**
的 纽芬兰 ,

位于纽芬兰西海岸拉尔克港和霍克湾的鲸鱼加工厂

[wɜːr; wər][bəuθ][kloʊzd][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [weɪlz] .

were	both	closed	for	want	of	whales	.
是	两个都	关闭	为了	想	的	鲸鱼	.

这两个地方都因为没有鲸鱼而关闭。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði][gʌlf] [ðæt][wʌz; wəz]['wɜːrkɪŋ] [læst] [jɪr] [wʌz; wəz][æt; ət]['sev(ə)n]['aɪləndz] ,

The	only	one	in	the	Gulf	that	was	working	last	year	was	at	Seven	Islands	,
这	仅有的	一	在	这	海湾	那	曾是	在职的	最后的	年	曾是	在	七	岛屿	,

去年海湾地区唯一一家仍在运营的加油站是七岛加油站。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃɔːr] , - [maɪlz] [bɪ'loʊ] [kə'bek] .

on	the	North	Shore	,	300	miles	below	Quebec	.
在	这	北	支撑	,	-	英里	以下	魁北克	.

位于北岸，魁北克城以南 300 英里处。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['fɪn,bæk]['evər]['teɪkən] .

I	happened	to	be	almost	in	at	the	death	of	the	biggest	finback	ever	taken	.
我	发生	到	是	几乎	在	在	这	死亡	的	这	最大	鳍背	曾经	已采取	.

我当时正好差点目睹了有史以来捕获的最大一条长鳍鱼的死亡。

[bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði]['siːz(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] ['prɑːspərəs] .

But	,	speaking	generally	,	the	season	was	not	really	prosperous	.
但	,	请讲	一般来说	,	这	季节	曾是	不是	真的	繁荣	.

但总的来说，这个赛季并不算丰收。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sev(ə)n]['aɪləndz][ɪz] [wɜːrkt] [baɪ] [nɔr'wiːdʒənz] ,

The	station	of	Seven	Islands	is	worked	by	Norwegians	,
这	车站	的	七	岛屿	是	工作	经过	挪威人	,

七岛站由挪威人运营。

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] - [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['hweɪləz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

who	are	the	most	exterminatingly	efficient	whalers	in	the	world	.
WHO	是	这	最多	-	高效的	捕鲸者	在	这	世界	.

他们是世界上捕鲸效率最高、灭绝性最强的捕鲸者。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [oʊn] ['weɪləriz] [tuː; tə] [ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd] [reɪzd] [soʊ] [mʌtʃ] ['fiːlɪŋ]

They	worked	their	own	whaleries	to	exhaustion	and	raised	so	much	feeling
他们	工作	他们的	自己的	捕鲸场	到	疲惫	和	提高	所以	很多	感觉

[ə'genst] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːr'wiːdʒən] ['gʌvərnmənt] [fə'bæd] ['evri]

against	them	among	the	fishermen	that	the	Norwegian	government	forbad	every
反对	他们	之中	这	渔民	那	这	挪威	政府	禁止	每一个

['fækt(ə)ri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

factory	along	the	shore	.
工厂	沿着	这	支撑	.

他们过度开发自己的捕鲸场，导致渔民对他们产生了强烈的反感，以至于挪威政府禁止在沿海地区建立任何工厂。

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'ventɪd] ['floʊtɪŋ] ['fæktriz; 'fæktəriz] ,

They	then	invented	floating	factories	,
他们	然后	发明	漂浮的	工厂	,

然后他们发明了海上工厂。

[wɪtʃ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [juːst] [ɪn][kə'neɪdiən]['wɔːtərz][wɪð; wɪθ] ['dedli] [ɪ'fekt] [ən'les] [wiː; wi][pʊt]

which	may	still	be	used	in	Canadian	waters	with	deadly	effect	unless	we	put
哪个	可能	仍然	是	用过的	在	加拿大	水	和	致命	影响	除非	我们	放

['weɪlɪŋ] ['ʌndər][,kɑːnsər'veɪʃ(ə)n] .

whaling	under	conservation	.
捕鲸	在下面	保护	.

除非我们将捕鲸活动纳入保护范围，否则这些捕鲸方法仍可能在加拿大水域造成致命后果。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['els,wer] ,

The	feeling	among	the	fishermen	here	is	the	same	as	elsewhere	,
这	感觉	之中	这	渔民	这里	是	这	相同的	作为	别处	,

这里渔民的感受和其他地方的渔民一样。

['strɔːŋli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪlz] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [kaɪnd]

strongly	in	favour	of	the	whales	and	strongly	against	the	exterminating	kind
强烈	在	偏爱	的	这	鲸鱼	和	强烈	反对	这	灭绝	种类

[ʌv; əv] ['weɪlər] ,

of	whaler	,
的	捕鲸船	,

强烈支持保护鲸鱼，强烈反对灭绝性捕鲸活动。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [weɪlz] [ɑːr; ər] [bi'liːvd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [beɪt] [fɪʃ] [kloʊz] [ˌɪn'ʃɔːr] ,

because	whales	are	believed	to	drive	the	bait	fish	close	inshore	,
因为	鲸鱼	是	相信	到	驾驶	这	饵	鱼	关闭	近岸	,

因为人们认为鲸鱼会将饵鱼驱赶到近岸区域。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] " ['hændi] " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

which	is	very	"	handy	"	for	the	fishermen	.
哪个	是	非常	"	便利	"	为了	这	渔民	.

这对渔民来说非常"方便"。

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] [ɑːn][ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔːr] ,

The	spring	sealing	of	1912	was	a	failure	on	the	Canadian	Labrador	,
这	春天	密封	的	-	曾是	一个	失败	在	这	加拿大	拉布拉多	,

1912 年的弹簧密封技术在加拿大拉布拉多铁路上以失败告终。

[æz; əz][ðə; ði][meɪn] " [hɑːrp] " [hɜːrd][wʌz; wəz] [mɪst] [baɪ][dʒʌst][wʌn] [deɪ] .

as	the	main	"	harp	"	herd	was	missed	by	just	one	day	.
作为	这	主要的	"	竖琴	"	一群	曾是	错过	经过	只是	一	天	.

只差一天就错过了主要的"竖琴"鱼群。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɪndəstri] [ɪz] ['kærid] [ɑːn][baɪ] [ˌnuː'faʊnˌlændərz] [ænd; ənd][men] [huːz] ['ves(ə)lz] [teɪk]

The	whole	industry	is	carried	on	by	Newfoundlanders	and	men	whose	vessels	take
这	所有的	行业	是	携带	在	经过	纽芬兰人	和	男人	谁	船只	拿

[ðer; ðər] [kætʃ] [tuː; tə] [njʊ'faʊndlənd] ,

their	catch	to	Newfoundland	,
他们的	抓住	到	纽芬兰	,

整个渔业都是由纽芬兰人和那些用船只把渔获运到纽芬兰的人经营的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['oʊnli] ['wɜːrkɪŋ] [plænt][ɪz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ðer; ðər] .

because	the	only	working	plant	is	concentrated	there	.
因为	这	仅有的	在职的	植物	是	集中	那里	.

因为唯一还在运转的工厂都集中在那里。

[ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [sprɪŋ] [kɪl] ['greɪtli] [di'pliːts] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] ,

The	excessive	spring	kill	greatly	depletes	the	females	and	young	,
这	过多的	春天	杀	非常	耗尽	这	女性	和	年轻的	,

春季过度捕杀导致雌性和幼崽数量锐减。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [(h)welpɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

as	it	takes	place	in	the	whelping	season	,
作为	它	需要	地方	在	这	分娩	季节	,

因为它发生在产仔季节，

[wen] [ðə; ði] [həːdz] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [nɔːrθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ɔːf] - [ʃɔːr] [aɪs] ;

when	the	herds	are	moving	north	along	the	off	-	shore	ice	;
什么时候	这	畜群	是	移动	北	沿着	这	离开	-	支撑	冰	;

当牛群沿着近海冰向北迁徙时；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'pli:ʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli] [spɔɪlz] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [ˌnu:'faʊnˌlændərz] - ['pɜ:rmənənt] ['ɪndəstri]

and 和 | **this** 这 | **depletion** 消耗 | **naturally** 自然 | **spoils** 战利品 | **not** 不是 | **only** 仅有的 | **the** 这 | **Newfoundlanders** 纽芬兰人 | **'** - | **permanent** 永恒的 | **industry** 行业

[ɪt'self][bʌt; bət][ðə; ði] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [ˌɪn'ʃɔ:r] ['ɔ:təm] [kætʃ] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [kə'neɪdiən]

itself 本身 | **but** 但 | **the** 这 | **much** 很多 | **smaller** 较小的 | **inshore** 近岸 | **autumn** 秋天 | **catch** 抓住 | **by** 经过 | **our** 我们的 | **own** 自己的 | **Canadian** 加拿大

[læbrədɔri:ənz] ,

Labradorians 拉布拉多犬 | **,** ,

这种资源枯竭不仅会破坏纽芬兰人的永久性渔业，还会破坏我们加拿大拉布拉多省渔民规模小得多的近海秋季捕捞活动。

[wen] [ðə; ði] [hə:dz] [ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] [saʊθ] .

when 什么时候 | **the** 这 | **herds** 畜群 | **are** 是 | **moving** 移动 | **south** 南 | **.** .

当牛群向南迁徙时。

[ðə; ði][kə'neɪdi:ənz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʃɔ:r] [ænd; ənd]['læbrədɔ:r] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ]

The 这 | **Canadians** 加拿大人 | **along** 沿着 | **the** 这 | **North** 北 | **Shore** 支撑 | **and** 和 | **Labrador** 拉布拉多 | **look** 看 | **upon** 之上 | **the** 这 | **invading** 入侵

[ˌnu:'faʊnˌlændərz] ,

Newfoundlanders 纽芬兰人 | **,** ,

加拿大北部海岸和拉布拉多地区的居民注视着入侵的纽芬兰人。

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pə'sju:ts] ,

in 在 | **this** 这 | **and** 和 | **other** 其他 | **pursuits** 追求 | **,** ,

在这项事业和其他事业中，

['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑ:rmər] [lʊks] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [hu:z] [hɔ:rs] [kʌmz] ['greɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

very 非常 | **much** 很多 | **as** 作为 | **a** 一个 | **farmer** 农民 | **looks** 看起来 | **upon** 之上 | **a** 一个 | **gipsy** 吉普赛人 | **whose** 谁 | **horse** 马 | **comes** 来 | **grazing** 放牧 | **in** 在 | **his** 他的

['heˌfild] .

hayfield 干草地 | **.** .

就像农夫看着吉普赛人的马来到他的干草地上吃草一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'nælədʒi] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] [hoʊld] [gʊd] .

And 和 | **the** 这 | **analogy** 类比 | **sometimes** 有时 | **does** 做 | **hold** 抓住 | **good** 好的 | **.** .

这种类比有时确实成立。

[wen] [men] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['gʌvərnmənt] , [men] [hu:] [du:][nɑ:t] [oʊn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][lænd][ɪn]

When 什么时候 | **men** 男人 | **under** 在下面 | **a** 一个 | **different** 不同的 | **government** 政府 | **,** , | **men** 男人 | **who** WHO | **do** 做 | **not** 不是 | **own** 自己的 | **a** 一个 | **foot** 脚 | **of** 的 | **land** 土地 | **in** 在

['kænədə] ,

Canada 加拿大 | **,** ,

当人们生活在不同的政府统治下，在加拿大一寸土地上都没有的时候，

[men] [hu:] [du:][nɑ:t] [peɪ] [spə'sɪfɪk]['tæksɪz][fɔ:r; fər][kə'neɪdiən] [raɪts] ,

men 男人 | **who** WHO | **do** 做 | **not** 不是 | **pay** 支付 | **specific** 具体的 | **taxes** 税收 | **for** 为了 | **Canadian** 加拿大 | **rights** 权利 | **,** ,

不缴纳加拿大公民权利特定税款的男性

[wen] [ði:z] [men] ['slɔ:tər] [si:lz] [ɑ:n] [ˌɪn'ʃɔ:r] [aɪs] ,

when 什么时候 | **these** 这些 | **men** 男人 | **slaughter** 屠宰 | **seals** 封印 | **on** 在 | **inshore** 近岸 | **ice** 冰 | **,** ,

当这些人在近岸冰面上屠杀海豹时，

[juːz][lænd][ænd; ənd]['ɪnlets][fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd][faʊl][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] " ['gəːri]

use	land	and	inlets	for	cleaning	fish	and	foul	the	water	with	their	"	gurry
使用	土地	和	入口	为了	打扫	鱼	和	犯规	这	水	和	他们的	"	格里

" ,
" ,
" ,

利用陆地和入海口清理鱼类，并用它们的"鱼腥味"污染水体。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] " [eg] " [ɑːn] ['ʌðər] ['piːpəlz] - ['aɪləndz][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

and	when	they	also	"	egg	"	on	other	peoples	'	islands	in	defiance	of	the	law	,
和	什么时候	他们	还	"	蛋	"	在	其他	人民	-	岛屿	在	蔑视	的	这	法律	,

当他们还公然违反法律，在其他国家的岛屿上"挑衅"他人时，

[ðen] [ðə; ði][ə'nælədʒi][ɪz]['pɜːrfɪkt] .

then	the	analogy	is	perfect	.
然后	这	类比	是	完美的	.

那么这个比喻就非常贴切了。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][hoʊld] [gʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['fɪʃɪŋ] ,

It	does	not	hold	good	,	of	course	,	in	ordinary	fishing	,
它	做	不是	抓住	好的	,	的	课程	,	在	普通的	钓鱼	,

当然，这在普通捕鱼中并不适用。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'dʌktɪd] ['ʌndər] [də'mɪnjən] ['laɪs(ə)ns][ænd; ənd]['vɪdʒɪləntli] [wɑːtʃt] [baɪ] [kə'mændər]

which	is	conducted	under	Dominion	licence	and	vigilantly	watched	by	Commander
哪个	是	实施	在下面	自治领	执照	和	警惕地	观看	经过	指挥官

['wækhəm] .

Wakeham	.
韦克汉姆	.

该行动在 Dominion 许可下进行，并由指挥官 Wakeham 严密监督。

[bʌt; bət] ['weðər] ['kænədə][ɪz][nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][gets][ɪn]['laisənsiz][ɪz]

But	whether	Canada	is	not	giving	away	too	much	for	what	she	gets	in	licences	is
但	无论	加拿大	是	不是	给予	离开	也	很多	为了	什么	她	获得	在	许可证	是

[kwaɪt] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .

quite	another	question	.
相当	其他	问题	.

但是，加拿大在驾照发放方面是否付出了过多的代价，则是另一个问题了。

[ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [sprɪŋ] [kɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌnuː'faʊnˌlændərz] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]

The	excessive	spring	kill	by	the	Newfoundlanders	does	not	seem	to	be	the	only
这	过多的	春天	杀	经过	这	纽芬兰人	做	不是	似乎	到	是	这	仅有的

['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [siːl] [hʌnt] [ɪz][nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

reason	why	the	local	seal	hunt	is	not	so	good	as	it	used	to	be	.
原因	为什么	这	当地的	海豹	打猎	是	不是	所以	好的	作为	它	用过的	到	是	.

纽芬兰人春季过度捕杀海豹似乎并不是当地海豹捕猎不如以往好的唯一原因。

[ðə; ði] [waɪts] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] [kɪl] [æn; ən] [ˌʌn'duː] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	whites	complain	that	the	Indians	along	the	coast	kill	an	undue	number	of
这	白人	抱怨	那	这	印度人	沿着	这	海岸	杀	一个	过度	数字	的

[siːlz] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd][ʌv; əv]['kærɪbuː][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

seals	on	the	one	hand	and	of	caribou	on	the	other	.
封印	在	这	一	手	和	的	驯鹿	在	这	其他	.

白人抱怨说，沿海的印第安人一方面过度捕杀海豹，另一方面又过度捕杀驯鹿。

[bʌt; bət] ['fɪʃərmən] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər][ɑːr; ər] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [siːlz] ; [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]

But	fishermen	all	the	world	over	are	against	the	harbour	seals	;	and	generally
但	渔民	全部	这	世界	超过	是	反对	这	港口	封印	;	和	一般来说

[ɪg'zædʒəreɪt] [ðer; ðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] ,

exaggerate	their	depredations	,
夸大	他们的	掠夺	,

但世界各地的渔民都反对海豹；而且通常会夸大海豹的破坏行为。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv][moʊst][kaɪndz][ʌv; əv] ['si:bɜ:dz] .

as	they	exaggerate	the	depredations	of	most	kinds	of	seabirds	.
作为	他们	夸大	这	掠夺	的	最多	种类	的	海鸟	.

因为他们夸大了大多数种类海鸟的捕食行为。

[wət'evər] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rbər] [si:lz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ,

Whatever	the	fate	of	the	harbour	seals	should	be	,
任何	这	命运	的	这	港口	封印	应该	是	,

无论港海豹的命运如何，

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:ps] [ɔ:r] ['gri:nlənd] [si:lz] , [ðə; ði] ['bɪrdɪd] [ɔ:r] [skwer] - ['flɪpərz] ,

there	can	be	no	doubt	that	the	harps	or	Greenland	seals	,	the	bearded	or	square	-	flippers	,
那里	能	是	不	怀疑	那	这	竖琴	或者	格陵兰	封印	,	这	留着胡子的	或者	正方形	-	脚蹼	,

毫无疑问，竖琴海豹或格陵兰海豹，有须海豹或方鳍海豹，

[ðə; ði] [greɪ] [ɔ:r] ['hɔ:shed] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsntli] [geɪm] [hʊdz] , [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][bi:; bi] [pʊt] ['ʌndər] [ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n] .

the	grey	or	horseheads	,	and	the	gigantic	and	magnificently	game	hoods	,	should	all	be	put	under	conservation	.
这	灰色的	或者	马头	,	和	这	巨大	和	壮丽	游戏	引擎盖	,	应该	全部	是	放	在下面	保护	.

灰头象或马头象，以及体型巨大、极具野性魅力的斗篷象，都应该受到保护。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lsoʊ][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:lrəs][kʊd; kəd][bi:; bi] [kəukst] [bæk] [tu:; tə] [wʌt] [wʌns][wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['feɪvərɪt] [hɔ:nts] .

I	am	also	inclined	to	think	that	the	walrus	could	be	coaxed	back	to	what	once	were	some	of	his	most	favourite	haunts	.
我	是	还	倾斜	到	思考	那	这	海象	可以	是	哄骗	后退	到	什么	一次	是	一些	的	他的	最多	最喜欢的	闹鬼的地方	.

我也倾向于认为，可以把海象引回它曾经最喜欢的一些地方。

[dʒʌst] [naʊ] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [tʃæns] [wət'evər] ;

Just	now	he	has	no	chance	whatever	;
只是	现在	他	有	不	机会	任何	;

他现在完全没有机会了；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][soʊ] [ɪk'stri:mli] [rer] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][aɪ] ['nɪrli] [rəud] [ðə; ði]['dɪŋi; 'dɪŋgi]['ɪntu:][læst] ['ɔ:gəst] ,

and	he	is	so	extremely	rare	that	the	one	I	nearly	rowed	the	dinghy	into	last	August	,
和	他	是	所以	极其	稀有的	那	这	一	我	几乎	划船	这	小艇	进入	最后的	八月	,

他极其罕见，以至于去年八月我差点划小艇撞上他。

[daʊn] [æt; ət] [weɪl] [hed] [i:st] , [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði]['sekənd] [si:n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [streɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .

down	at	Whale	Head	East	,	was	only	the	second	seen	inside	the	Straits	during	the	present	century	.
向下	在	鲸	头	东方	,	曾是	仅有的	这	第二	已见	里面	这	海峡	期间	这	展示	世纪	.

在鲸鱼岬东侧发现的这只鲸鱼，是本世纪以来在海峡内发现的第二只鲸鱼。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[plæn] [ʌv; əv] [ˌkɑːnsərˈveɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] ['læbrədɔːr] .

PLAN	OF	CONSERVATION	FOR	THE	CANADIAN	LABRADOR	.
计划	的	保护	为了	这	加拿大	拉布拉多	.

加拿大拉布拉多犬保护计划。

['weɪlɪŋ] , ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [diːp] - [siː] ['fɪʃɪŋ] [ɑːr; ər] [dəˈmɪnjən] [ænd; ənd][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [əˈferz] ;

Whaling	,	sealing	and	deep	-	sea	fishing	are	Dominion	and	international	affairs	;
捕鲸	,	密封	和	深的	-	海	钓鱼	是	自治领	和	国际的	事务	;

[ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

and	whaling	,	at	all	events	,
和	捕鲸	,	在	全部	活动	,

捕鲸、捕海豹和深海捕鱼属于自治领和国际事务；而且无论如何，捕鲸

[ɪz] [suːn] [tuː; tə][ɪnˈgeɪdʒ][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['steɪtsmən] , ['ekspɜːrts][ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] — [let]

is	soon	to	engage	the	attention	of	statesmen	,	experts	and	the	public	—	let
是	很快	到	从事	这	注意力	的	政治家	,	专家	和	这	民众	—	让

[ˌjuː 'es][hoʊp] ,

us	hope	,
我们	希望	,

希望它能尽快引起政治家、专家和公众的关注。

[tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd] [end] .

to	some	good	end	.
到	一些	好的	结尾	.

最终取得了不错的结果。

[ðə; ði]['ɪnlənd][bɜːrdz][ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [tuː; tə][ʌŋ'^eivə, -'^ɑː-] [naʊ]

The	inland	birds	and	mammals	from	the	St	.	Lawrence	to	Ungava	now
这	内陆	鸟类	和	哺乳动物	从	这	英石	.	劳伦斯	到	昂加瓦	现在

[kʌm] ['ʌndər][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [kəˈbek] ;

come	under	the	Province	of	Quebec	;
来	在下面	这	省	的	魁北克	;

从圣劳伦斯河到昂加瓦河的内陆鸟类和哺乳动物现在都属于魁北克省管辖范围；

[ðoʊ] [noʊ][ɪˈfektɪv, əˈfektɪv] [prəˈtekʃn] [hæz; həz]['evər] [riːtʃt] [ðə; ði][kəˈneɪdiən]['læbrədɔːr] .

though	no	effective	protection	has	ever	reached	the	Canadian	Labrador	.
尽管	不	有效的	保护	有	曾经	达到	这	加拿大	拉布拉多	.

然而，加拿大拉布拉多地区至今仍未得到有效的保护。

[bɪˈjɑːnd] [ðɪs] , [əˈgen] , [laɪz][ðə; ði][ətˈlæntɪk]['læbrədɔːr] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪnˈtaɪərli] ['ʌndər] [njʊˈfaʊndlənd] .

Beyond	this	,	again	,	lies	the	Atlantic	Labrador	,	which	is	entirely	under	Newfoundland	.
超过	这	,	再次	,	谎言	这	大西洋	拉布拉多	,	哪个	是	完全	在下面	纽芬兰	.

再往外就是大西洋拉布拉多，它完全位于纽芬兰岛之下。

[soʊ][aɪ] [wʊd] [səˈdʒest] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][ə; eɪ][faɪv] - [jɪr] [ɪkˈsperɪmənt][ɪn][ðə; ði]

So	I	would	suggest	that	the	Commission	should	try	a	five	-	year	experiment	in	the
所以	我	会	建议	那	这	委员会	应该	尝试	一个	五	-	年	实验	在	这

[ˌkɑːnsərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['siːbɜːrd][laɪf] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][kəˈneɪdiən]['læbrədɔːr] ,

conservation	of	seabird	life	along	the	Canadian	Labrador	,
保护	的	海鸟	生活	沿着	这	加拿大	拉布拉多	,

所以我建议委员会应该在加拿大拉布拉多沿岸开展一项为期五年的海鸟保护实验。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː] [ˌoʊvərˈlæpɪŋ] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] ['eksəd]

because	this	would	not	come	into	overlapping	contact	with	any	other	exercised
因为	这	会	不是	来	进入	重叠	接触	和	任何	其他	锻炼

[əˈθɔːrəti] ,

authority	,
权威	,

因为这样做不会与任何其他已行使的权力发生重叠接触，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ,

because	it	is	bound	to	be	successful	,
因为	它	是	边界	到	是	成功的	,

因为它注定会成功，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli][kɔːst][ə; eɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] ,

because	it	will	only	cost	a	sum	that	should	be	had	for	the	asking	,
因为	它	将要	仅有的	成本	一个	和	那	应该	是	有	为了	这	问	,

因为它的价格只是按理说应该收取的金额。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst]['ɜːrdʒəntli] ['presɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [bɪ'gʌn]

because	it	is	most	urgently	pressing	,	and	because	it	can	be	begun
因为	它	是	最多	紧急	紧迫	,	和	因为	它	能	是	开始

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

因为它极其紧迫，而且可以立即开始，

[tuː; tə][ðə; ði] ['læstɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [kən'sɜːrnd] .

to	the	lasting	advantage	of	all	concerned	.
到	这	持久	优势	的	全部	担心的	.

对所有相关方都有长远的益处。

[ðə; ði] " [kə'neɪdiən]['læbrədɔːr] " [ɪz][ðə; ði][læst] [rɪ'meɪnɪŋ] ['vestɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ] - ['mænz] - [lænd]

The	"	Canadian	Labrador	"	is	the	last	remaining	vestige	of	the	No	-	Man's	-	Land
这	"	加拿大	拉布拉多	"	是	这	最后的	其余的	痕迹	的	这	不	-	男人的	-	土地

[wɪtʃ] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

which	,	only	a	hundred	years	ago	,
哪个	,	仅有的	一个	百	年	前	,

"加拿大拉布拉多"是这片无人区仅存的遗迹，而就在一百年前，

[bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] ['sægɪneɪ] , [wɪ'ðɪn] - [maɪlz][ʌv; əv] [kə'bek] .

began	at	the	Saguenay	,	within	120	miles	of	Quebec	.
开始	在	这	萨格奈	,	之内	-	英里	的	魁北克	.

起源于萨格奈河，距离魁北克城不到 120 英里。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrgənaɪzd] " [nɔːrθ] [ʃɔːr] " [əd'vænst] [daʊn] [striːm] , [ðə; ði][ʌn'ɔːrgəˌnaɪzd] "

Then	,	as	the	organised	"	North	Shore	"	advanced	down	stream	,	the	unorganised	"
然后	,	作为	这	有组织的	"	北	支撑	"	先进的	向下	溪流	,	这	杂乱无章	"

[kə'neɪdiən]['læbrədɔːr] " [ri'siːdid] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

Canadian	Labrador	"	receded	before	it	.
加拿大	拉布拉多	"	消退	前	它	.

然后，随着组织严密的"北岸"向下游推进，组织松散的"加拿大拉布拉多"则在其前方退却。

['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn][wʌz; wəz][æt; ət]['sev(ə)n]['aɪləndz] , - [maɪlz] [bɪ'loʊ] [kə'bek] .

Fifty	years	ago	the	dividing	line	was	at	Seven	Islands	,	300	miles	below	Quebec	.
五十	年	前	这	分割	线	曾是	在	七	岛屿	,	-	英里	以下	魁北克	.

五十年前，分界线位于七岛，在魁北克以南 300 英里处。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [dʒʌst] [iːst] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] - [maɪlz] [bɪ'loʊ] .

To	-	day	it	runs	just	east	of	Natashquan	and	is	a	full	500	miles	below	.
到	-	天	它	跑步	只是	东方	的	-	和	是	一个	满的	-	英里	以下	.

如今，它位于纳塔什坎以东，比现在低了整整 500 英里。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['streɪndʒər] ['kʌntri] ['eniwer] [ðæn; ðən] [ðɪs] [kə'neɪdiən]['læbrədɔːr] .

There	is	no	stranger	country	anywhere	than	this	Canadian	Labrador	.
那里	是	不	陌生人	国家	任何地方	比	这	加拿大	拉布拉多	.

世界之最，莫过于加拿大拉布拉多地区。

['draɪv, 'dɑːktɚ] [grɛnfəlz] ['læbrədɔːr] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['kænədə] , [ɪz] [noʊn]

Dr	**Grenfell's**	**Labrador**	**,**	**which**	**has**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**Canada**	**,**	**is**	**known**
博士	格伦费尔的	拉布拉多	,	哪个	有	没有什么	到	做	和	加拿大	,	是	已知

[tuː; tə] ['evriwʌn] .

to	**everyone**	**.**
到	每个人	.

格伦费尔博士的拉布拉多犬与加拿大没有任何关系，但却是众所周知的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['læbrədɔːr] ,

But	**the**	**very**	**existence**	**of**	**our**	**own**	**Labrador**	**,**
但	这	非常	存在	的	我们的	自己的	拉布拉多	,

但是我们自己的拉布拉多犬的存在本身，

[wɪð; wɪθ][ɪts] - [maɪlz] [ʌv; əv] ['koʊstlaɪn] [ænd; ənd][ɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['aɪləndz] ,

with	**its**	**200**	**miles**	**of**	**coastline**	**and**	**its**	**more**	**than**	**20**	**,**	**000**	**islands**	**,**
和	它是	-	英里	的	海岸线	和	它是	更多的	比	-	,	-	岛屿	,

拥有200英里的海岸线和超过20000个岛屿，

[ɪz][kwaɪt] [ˌʌn'noʊn] , [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] ['entəti] , [tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]

is	**quite**	**unknown**	**,**	**as**	**a**	**separate**	**entity**	**,**	**to**	**all**	**but**	**a**	**very**	**few**	**outside**	**of**
是	相当	未知	,	作为	一个	分离	实体	,	到	全部	但	一个	非常	很少	外部	的

[ɪts]['lɪt(ə)l] ,

its	**little**	**,**
它是	小的	,

作为一个独立的实体，它在它那小小的圈子之外几乎无人知晓，只有极少数人知道。

[bʌt; bət] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [soʊlz] .

but	**increasing**	**,**	**population**	**of**	**1200**	**souls**	**.**
但	增加	,	人口	的	-	灵魂	.

但人口正在增长，已达 1200 人。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] , [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [bel] [aɪl] ,

It	**lies**	**on**	**the**	**north**	**shore**	**of**	**the**	**Gulf**	**,**	**just**	**inside**	**the**	**Straits**	**of**	**Belle**	**Isle**	**,**
它	谎言	在	这	北	支撑	的	这	海湾	,	只是	里面	这	海峡	的	美女	小岛	,

它位于海湾北岸，就在贝尔岛海峡内侧。

[ænd; ənd] [rʌnz] [frʌm; frəm] - [ɪn][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] [west] .

and	**runs**	**from**	**Bradore**	**in**	**the**	**east**	**to**	**Kegashka**	**in**	**the**	**west**	**.**
和	跑步	从	-	在	这	东方	到	-	在	这	西方	.

东起布拉多尔，西至凯加什卡。

[hɪr] , [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [træk] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n]['laɪnɚz] , [ænd; ənd] [wel] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

Here	**,**	**close**	**beside**	**the**	**crowded**	**track**	**of**	**ocean**	**liners**	**,**	**and**	**well**	**below**	**the**
这里	,	关闭	旁	这	挤	追踪	的	海洋	衬垫	,	和	出色地	以下	这

['lætɪtuːd] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

latitude	**of**	**London**	**,**
纬度	的	伦敦	,

这里紧邻拥挤的远洋客轮航线，而且远低于伦敦的纬度，

[ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] ['sʌðərli] ['ɑːrktɪk]['riːdʒən][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

is	**by**	**far**	**the**	**most**	**southerly**	**arctic**	**region**	**in**	**the**	**world**	**.**
是	经过	远的	这	最多	南风	北极	地区	在	这	世界	.

是迄今为止世界上最南端的北极地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [mɔːs] ; [fɔːr; fər] , [ɪk'sept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ['væliz] ,

It	**is**	**a**	**land**	**of**	**rock**	**and**	**moss**	**;**	**for**	**,**	**except**	**along**	**the**	**river**	**valleys**	**,**
它	是	一个	土地	的	岩石	和	苔藓	;	为了	,	除了	沿着	这	河	山谷	,

这是一片岩石和苔藓遍布的土地；因为，除了河谷沿岸以外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['niːðər] [græs] [nɔːr] [triːz] .

there	**are**	**neither**	**grass**	**nor**	**trees**	**.**
那里	是	两者都不	草	也不	树木	.

这里既没有草也没有树。

[noʊ][krɑːps][ɑːr; ər] [groʊn] [ɔːr]['evər][kæn; kən][biː; bi] [groʊn] .

No	crops	are	grown	or	ever	can	be	grown	.
不	农作物	是	生长	或者	曾经	能	是	生长	.

这里既不种植农作物，也永远不可能种植农作物。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['hɔːrsɪz] , ['kæt(ə)l] , ['poʊltri] , [pɪgz][ɔːr] [ʃiːp] .

There	are	no	horses	,	cattle	,	poultry	,	pigs	or	sheep	.
那里	是	不	马匹	,	牛	,	家禽	,	猪	或者	羊	.

这里没有马、牛、家禽、猪或羊。

['reɪndɪr] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] .

Reindeer	are	said	to	be	coming	.
驯鹿	是	说	到	是	未来	.

据说驯鹿要来了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

But	there	are	none	at	present	.
但	那里	是	没有任何	在	展示	.

但目前还没有。

[ðə; ði]['oʊnli][də'mestɪk] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][dɔːgz] , [ðæt] [haʊl] [laɪk] [wʊlvz] , [bʌt; bət]['nevər][bɑːrk] .

The	only	domestic	animals	are	dogs	,	that	howl	like	wolves	,	but	never	bark	.
这	仅有的	国内的	动物	是	狗	,	那	嗥	喜欢	狼	,	但	绝不	吠	.

这里唯一的家畜是狗，它们像狼一样嚎叫，但从不吠叫。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [maɪt] [hiː; hi] ['rɪtʃər] [stɪl] ,

And	yet	it	is	a	country	which	is	rich	,	and	might	he	richer	still	,
和	然而	它	是	一个	国家	哪个	是	富有的	,	和	可能	他	更富有	仍然	,

然而，这是一个富裕的国家，而且可能还会更加富裕。

[ɪn] [fɪʃ] [ænd; ənd][fɜːr] ,

in	fish	and	fur	,
在	鱼	和	毛皮	,

鱼类和毛皮

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːmz] [fɔːrmd] [baɪ] ['neɪtʃər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt]['pærədaɪs][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz]

and	which	seems	formed	by	Nature	to	be	a	perfect	paradise	of	all	that	is
和	哪个	似乎	形成	经过	自然	到	是	一个	完美的	天堂	的	全部	那	是

[moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][waɪld][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

most	desirable	in	the	wild	life	of	the	north	,
最多	理想	在	这	荒野	生活	的	这	北	,

这里似乎是大自然精心打造的天堂，汇集了北方野生动物最令人向往的一切。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['siːbɜːdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [deθ] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['kaʊntləs]

especially	in	the	seabirds	that	are	now	being	done	to	death	among	its	countless
尤其	在	这	海鸟	那	是	现在	存在	完毕	到	死亡	之中	它是	无数

[ˌɑːkə'peləˌgəʊz] .

archipelagoes	.
群岛	.

尤其是海鸟，它们正因其无数的群岛而惨遭灭绝。

[ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [fitʃər] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Its	natural	features	are	not	the	only	strange	things	in	it	.
它是	自然的	特征	是	不是	这	仅有的	奇怪的	事物	在	它	.

它奇特之处不仅在于其自然特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [ɔːr] , ['rɑðər] , [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

It	is	a	curiosity	of	government	,	or	,	rather	,	of	the	want	of	government	.
它	是	一个	好奇心	的	政府	,	或者	,	相当	,	的	这	想	的	政府	.

这是政府的一个怪事，或者更确切地说，是政府缺失的一个怪事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [kə'bek] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [də'mɪnjən] ; [jet] , [ɪn][wʌn] [sens] ,

It	is	in	the	Province	of	Quebec	and	in	the	Dominion	;	yet	,	in	one	sense	,
它	是	在	这	省	的	魁北克	和	在	这	自治领	;	然而	,	在	一	感觉	,

它位于魁北克省和加拿大自治领地内；然而，从某种意义上说，

[nɑːt][ʌv; əv] ['iːðər] .

not	of	either	.
不是	的	任何一个	.

两者都不是。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['edʒukeɪtɪd] [waɪts] ,

For	it	in	the	only	place	of	its	kind	inhabited	by	educated	whites	,
为了	它	在	这	仅有的	地方	的	它是	种类	有人居住的	经过	受过教育	白人	,

因为它是唯一一个由受过教育的白人居住的同类地方，

[ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][self] - ['gʌvərnɪŋ] ['empaɪər] ,

in	any	part	of	the	self	-	governing	Empire	,
在	任何	部分	的	这	自己	-	治理	帝国	,

在自治帝国的任何部分，

[wer] [noʊ][mæn][hæz; həz]['evər][kæst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][voʊt][ɔːr]['evər][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][kæst]

where	no	man	has	ever	cast	a	single	vote	or	ever	had	the	right	to	cast
在哪里	不	男人	有	曾经	投掷	一个	单身的	投票	或者	曾经	有	这	正确的	到	投掷

[wʌn] .

one	.
一	.

那里从来没有人投过票，也从来没有过投票权。

[ðə; ði] [ɪ'lektərəl] [laɪn]['stɑːps] [ʃɔːrt] [æt; ət] - , - [maɪlz] [west] [ʌv; əv] - .

The	electoral	line	stops	short	at	Natashquan	,	36	miles	west	of	Kegashka	.
这	选举	线	停止	短的	在	-	,	-	英里	西方	的	-	.

选举线止于纳塔什坎，位于凯加什卡以西 36 英里处。

[soʊ] - [gʊd] [kə'neɪdiːənz][hæv; həv][noʊ][voʊt] .

So	1200	good	Canadians	have	no	vote	.
所以	-	好的	加拿大人	有	不	投票	.

所以，1200名优秀的加拿大人没有投票权。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌm] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tuː] ['gʌvərnmənts] [ɑːr; ər] [def] .

They	are	dumb	and	their	two	governments	are	deaf	.
他们	是	哑的	和	他们的	二	政府	是	聋	.

他们愚蠢，他们的两个政府也充耳不闻。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɔːt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['həuldiŋs][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ;

They	have	bought	their	little	holdings	from	the	Province	;
他们	有	买	他们的	小的	控股	从	这	省	;

他们是从省政府购买的这些小块土地；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪ] [kə'neɪdiən] ['kʌstəm] [djuːz][tuː; tə][ðə; ði] [də'mɪnjən] ,

and	they	pay	Canadian	custom	dues	to	the	Dominion	,
和	他们	支付	加拿大	风俗	会费	到	这	自治领	,

他们还向加拿大联邦政府缴纳加拿大关税。

[ɑːn] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [get][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'bek] [trʌk] ['treɪdərz][ɔːr][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] [poʊsts] ,

on	everything	they	get	from	the	Quebec	truck	traders	or	the	Hudson	Bay	posts	,
在	一切	他们	得到	从	这	魁北克	卡车	交易员	或者	这	哈德逊	湾	帖子	,

他们从魁北克卡车贸易商或哈德逊湾港口获得的所有货物，

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fɪʃ] [ænd; ənd][fɜːr] .

in	exchange	for	their	fish	and	fur	.
在	交换	为了	他们的	鱼	和	毛皮	.

以鱼和毛皮作为交换。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [raɪt] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm]

But	they	do	not	enjoy	even	the	elementary	right	of	protection	from
但	他们	做	不是	享受	甚至	这	初级	正确的	的	保护	从

[ˌdeprə'deɪʃn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][men] [huː] [hæv; həv][noʊ][kleɪm][ɑːn]['kænədə][æt; ət][ɔːl] .

depredation	committed	by	men	who	have	no	claim	on	Canada	at	all	.
掠夺	坚定的	经过	男人	WHO	有	不	宣称	在	加拿大	在	全部	.

但他们甚至没有享有免受那些对加拿大毫无权利的人的侵害的最基本权利。

[let] [ˌem 'iː][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt][tuː; tə][ə'bjuːs][maɪ] [frendz]

Let	me	add	that	by	this	I	do	not	mean	for	one	moment	to	abuse	my	friends
让	我	添加	那	经过	这	我	做	不是	意思是	为了	一	片刻	到	虐待	我的	朋友们

[ðə; ði] [ˌnuː'faʊnˌlændərz] .

the	Newfoundlanders	.
这	纽芬兰人	.

我还要补充一点，我这么说绝无冒犯我的朋友纽芬兰人的意思。

[ə; eɪ]['kaɪndlɪə]['piːp(ə)l][aɪ][hæv; həv]['nevər][met] .

A	kindlier	people	I	have	never	met	.
一个	更友善	人们	我	有	绝不	遇见	.

我从未见过比他们更善良的人。

[nɔːr][duː][aɪ] [miːn] [tuː; tə][ə'bjuːs][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd]['noʊvə]['skoʊʃənz] [huː] ['sʌmtaɪmz] [slɪŋk]

Nor	do	I	mean	to	abuse	the	Americans	and	Nova	Scotians	who	sometimes	slink
也不	做	我	意思是	到	虐待	这	美国人	和	新星	斯科舍人	WHO	有时	潜行

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [θriː] - [maɪl]['lɪmɪt] .

inside	the	three	-	mile	limit	.
里面	这	三	-	英里	限制	.

我无意冒犯那些有时偷偷溜进三英里限制范围内的美国人和新斯科舍省人。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [miːn] [tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'gretəbl] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəns]

But	I	do	mean	to	draw	attention	to	the	regrettable	fact	that	the	absence
但	我	做	意思是	到	画	注意力	到	这	令人遗憾	事实	那	这	缺席

[ʌv; əv][ɔːl][waɪld] - [laɪf][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ruːɪnəs] [tuː; tə] ['evriwʌn] [kən'sɜːrnd] — ['iːv(ə)n]

of	all	wild	-	life	conservation	is	becoming	ruinous	to	everyone	concerned	—	even
的	全部	荒野	-	生活	保护	是	成为	毁灭性的	到	每个人	担心的	—	甚至

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ˌnuː'faʊnˌlændərz] ,

to	the	exterminating	Newfoundlanders	,
到	这	灭绝	纽芬兰人	,

但我确实想指出一个令人遗憾的事实：野生动物保护的缺失正在对所有相关人员造成毁灭性的影响——甚至包括那些在纽芬兰岛进行灭绝性捕杀的人们。

[huː] [ɑːr; ər] [naʊ] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] [æz; əz] [bliːk] [ə; eɪ]['dezərt][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd]

who	are	now	making	our	shores	as	bleak	a	desert	as	they	have	made
WHO	是	现在	制作	我们的	海岸	作为	苍凉	一个	沙漠	作为	他们	有	制成

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

他们现在正把我们的海岸变成像他们自己的海岸一样荒凉的沙漠。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔːr][ʃʊd; ʃəd][help][ɪt'self] .

Of	course	the	Canadian	Labrador	should	help	itself	.
的	课程	这	加拿大	拉布拉多	应该	帮助	本身	.

当然，加拿大拉布拉多犬应该自救。

[let] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrm][ə; eɪ] " ['neɪbərhʊd] [ɪm'pruːvmənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] " ['ʌndər][ðə; ði]

Let	it	form	a	"	Neighbourhood	Improvement	Association	"	under	the
让	它	形式	一个	"	邻里	改进	协会	"	在下面	这

[kə'mɪʃ(ə)n] .

Commission	.
委员会	.

让它在委员会的领导下成立一个"邻里改善协会"。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] ['lidər] [ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] [her] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] ;

There	are	good	leaders	in	Dr	Hare	,	the	head	of	the	medical	mission	;
那里	是	好的	领导人	在	博士	野兔	,	这	头	的	这	医疗的	使命	;

医疗队负责人哈雷博士是一位优秀的领导者；

[ɪn][ðə; ði] [θriː] [rɪ'lɪdʒəs] ['mɪʃənz] — ['æŋglɪkən] , [ˌprezbɪ'tɪriən] [ænd; ənd]['roʊmən] ['kæθlɪk] ;

in	the	three	religious	missions	—	Anglican	,	Presbyterian	and	Roman	Catholic	;
在	这	三	宗教	任务	—	圣公会	,	长老会	和	罗马	天主教	;

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɪʃərmən] ,

and	among	the	principal	fishermen	,
和	之中	这	主要的	渔民	,

在三个宗教传教团——圣公会、长老会和罗马天主教——以及主要渔民中，

[huː] [ɑːr; ər]['moʊstli]['æŋgloʊ] -

who	are	mostly	Anglo	-
WHO	是	大多	盎格鲁	-

他们大多是盎格鲁-

[bʌt; bət]['pɑːrtli] [frentʃ] - [kə'neɪdiən] .

but	partly	French	-	Canadian	.
但	部分	法语	-	加拿大	.

但部分血统为法裔加拿大人。

[wʌt] [ðə; ði][koʊst] [niːdz] [ɪz][nɑːt] ['kɔdlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [bʌt; bət][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

What	the	coast	needs	is	not	coddling	and	charity	but	conservation	and
什么	这	海岸	需求	是	不是	娇惯	和	慈善机构	但	保护	和

[prə'tekʃn] [ə'genst] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] .

protection	against	depredators	from	outside	.
保护	反对	掠食者	从	外部	.

海岸需要的不是娇惯和施舍，而是保护和抵御外来掠食者的侵害。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][bɪ'gɪn][ɪz][tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] ['siːbɜːdz] .

The	best	way	to	begin	is	to	protect	the	seabirds	.
这	最好的	方式	到	开始	是	到	保护	这	海鸟	.

最好的办法就是保护海鸟。

[ænd; ənd][ðə; ði][best]['bɑːdi][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] .

And	the	best	body	to	do	this	is	the	Commission	of	Conservation	.
和	这	最好的	身体	到	做	这	是	这	委员会	的	保护	.

而最适合做这件事的机构就是自然资源保护委员会。

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [kə'bek] [hæz; həz][dʒʌst][pʊt][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk][baɪ]

The	Province	of	Quebec	has	just	put	the	finishing	touch	to	a	great	work	by
这	省	的	魁北克	有	只是	放	这	精加工	触碰	到	一个	伟大的	工作	经过

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][æn; ən]['ænɪm(ə)l]['sæŋktʃueri][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlɔːrən'tiːdz] ['næʃ(ə)nəl]

establishing	an	animal	sanctuary	in	the	heart	of	the	Laurentides	National
建立	一个	动物	避难所	在	这	心	的	这	劳伦蒂德	国家的

[pɑːrk] .

Park	.
公园	.

魁北克省在劳伦蒂德国家公园中心地带建立了一个动物保护区，为这项伟大的工程画上了圆满的句号。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['duːɪŋ] [gʊd] [wɜːrk][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [lɔːz] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['elsˌwer] .

It	is	also	doing	good	work	by	making	the	game	laws	more	effective	elsewhere	.
它	是	还	正在做	好的	工作	经过	制作	这	游戏	法律	更多的	有效的	别处	.

它还在其他地方发挥着积极作用，使游戏规则更加有效。

[bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [dɪ'pɛndəntli] ['hjuːmən] ,

But	,	being	dependently	human	,
但	,	存在	依赖地	人类	,

但是，作为依赖他人的人类，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['hɑːrdli] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [nɔːrθ] [ʃɔːr] [ʌv; əv]['voʊtɚz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv]

it	can	hardly	pass	over	the	whole	North	Shore	of	voters	in	order	to	give
它	能	几乎	经过	超过	这	所有的	北	支撑	的	选民	在	命令	到	给

['speʃ(ə)l] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,

special	protection	to	the	little	,
特别的	保护	到	这	小的	,

它很难顾及整个北岸选民，从而给予弱势群体特殊保护。

['voʊtləs] [noʊ] - ['mænz] - [lænd][ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔːr] ;

voteless	No	-	Man's	-	Land	of	the	Canadian	Labrador	;
无投票权	不	-	男人的	-	土地	的	这	加拿大	拉布拉多	;

加拿大拉布拉多无投票权的无人区；

[ðoʊ] [ɪ'miːdiət] ['speʃ(ə)l] [prə'tekʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['vaɪt(ə)l] [kən'sɜːrn][tuː; tə] [ðæt] [moʊst] [nɪ'glektɪd]

though	immediate	special	protection	is	a	very	vital	concern	to	that	most	neglected
尽管	即时	特别的	保护	是	一个	非常	必不可少的	忧虑	到	那	最多	被忽视的

[pɑːrt][ʌv; əv]['kænədə] .

part	of	Canada	.
部分	的	加拿大	.

尽管对加拿大这个最被忽视的地区来说，立即提供特殊保护是一个非常重要的问题。

[ðə; ði] [də'mɪnjən] ['stɑːps] [ʃɔːrt] [baɪ]['wɔːtər][æz; əz] [dɪ'saɪdɪdli] [æz; əz][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [dʌz] [baɪ][lænd] .

The	Dominion	stops	short	by	water	as	decidedly	as	the	Province	does	by	land	.
这	自治领	停止	短的	经过	水	作为	绝对地	作为	这	省	做	经过	土地	.

自治领在水路上止步不前，正如省份在陆路上止步不前一样。

[soʊ][æn; ən][aɪ'diːəl] [pleɪs] [ɪz][left] [dɪ'fensləs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

So	an	ideal	place	is	left	defenceless	between	the	two	,
所以	一个	理想的	地方	是	左边	毫无防备	之间	这	二	,

因此，夹在两者之间的理想地带就成了毫无防备的。

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'spresli] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'sɜːrv] .

as	if	expressly	made	for	the	Commission	to	conserve	.
作为	如果	明确地	制成	为了	这	委员会	到	养护	.

仿佛是专门为委员会保存而制作的。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] [ˌʌndər'teɪk] ['eni] [ɪg'zekjətɪv] [wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt]

I	know	that	the	Commission	cannot	undertake	any	executive	work	of	a	permanent
我	知道	那	这	委员会	不能	承担	任何	管理人员	工作	的	一个	永恒的

['kærəktər] .

character	.
特点	.

我知道委员会不能承担任何永久性的行政工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ˌʌndər'teɪk] [æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv]

But	it	can	undertake	an	experimental	investigation	for	a	term	of
但	它	能	承担	一个	实验	调查	为了	一个	学期	的

['jɪrz] .

years	.
年	.

但它可以进行长达数年的实验性研究。

[ænd; ənd] , [hɪr] [ə'gen] , [ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔːr] ['ɔfɚz] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [fiːld] .

And	,	here	again	,	the	Canadian	Labrador	offers	a	perfect	field	.
和	,	这里	再次	,	这	加拿大	拉布拉多	优惠	一个	完美的	场地	.

而在这方面，加拿大拉布拉多犬又提供了一片完美的试验田。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['oʊnli] [faɪv] ['jɪrz] - [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd][laɪf][ʌv; əv]

For	if	only	five	years	'	effective	conservation	is	extended	to	the	bird	life	of
为了	如果	仅有的	五	年	-	有效的	保护	是	扩展	到	这	鸟	生活	的

[ðæt] [koʊst] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] .

that	coast	the	whole	situation	will	be	saved	.
那	海岸	这	所有的	情况	将要	是	已保存	.

如果能对该海岸的鸟类进行五年有效的保护，整个局面就能得到挽救。

[aɪ][duː][nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

I	do	not	presume	to	lay	down	the	law	on	the	subject	.
我	做	不是	怙	到	躺	向下	这	法律	在	这	主题	.

我不敢妄自就此问题制定法律。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['ventʃər] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [plæn][æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʊd]

But	I	would	venture	to	suggest	that	some	such	plan	as	the	following	would
但	我	会	风险投资	到	建议	那	一些	这样的	计划	作为	这	下列的	会

['prɑːbəbli][biː; bi][faʊnd] [kwaɪt][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æt; ət][ðə; ði]['veri] ['mɑːdərət] [kɔːst][ʌv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd]

probably	be	found	quite	effective	at	the	very	moderate	cost	of	five	thousand
大概	是	成立	相当	有效的	在	这	非常	缓和	成本	的	五	千

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [jɪr] . [wʌn] .

dollars	a	year	.	1	.
美元	一个	年	.	1	.

但我敢说，如下这样的计划可能会非常有效，而且每年只需花费五千美元的适中成本。1.

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [tuː; tə][fɔːrm][ðer; ðər] [oʊn] " ['neɪbərhʊd] [ɪm'pruːvmənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] "

The	residents	to	form	their	own	"	Neighbourhood	Improvement	Association	"
这	居民	到	形式	他们的	自己的	"	邻里	改进	协会	"

['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .

under	the	Commission	of	Conservation	.	2	.
在下面	这	委员会	的	保护	.	2	.

居民们将在文物保护委员会的指导下成立自己的"邻里改善协会"。2.

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][bɜːrd][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [fɔːr; fər][faɪv]

The	Commission	to	protect	the	bird	life	of	the	coast	experimentally	for	five
这	委员会	到	保护	这	鸟	生活	的	这	海岸	实验	为了	五

['jɪrz] ,

years	,
年	,

委员会将对沿海鸟类进行为期五年的实验性保护。

[frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [meɪ] , - . [θriː] .

from	the	1st	of	May	,	1913	.	3	.
从	这	1st	的	可能	,	-	.	3	.

自 1913 年 5 月 1 日起。3.

[ðə; ði] - [maɪlz][ʌv; əv][koʊst] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][faɪv]

The	200	miles	of	coast	,	from	Kegashka	to	Bradore	,	to	be	divided	into	5
这	-	英里	的	海岸	,	从	-	到	-	,	到	是	分割	进入	5

[biːts] .

beats	.
节拍	.

从凯加什卡到布拉多雷的 200 英里海岸线将分为 5 个航段。

[wʌn]['loʊk(ə)l][boʊt][ænd; ənd] [tuː] ['loʊk(ə)l][men][tuː; tə] [iːtʃ] [biːt] ,

One	local	boat	and	two	local	men	to	each	beat	,
一	当地的	船	和	二	当地的	男人	到	每个	打	,

每艘当地船只配备两名当地男子，负责打捞。

[frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [meɪ] [tuː; tə][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [sep'tembər] , [baɪ]['kɑːntrækt] ,

from	the	1st	of	May	to	the	1st	of	September	,	by	contract	,
从	这	1st	的	可能	到	这	1st	的	九月	,	经过	合同	,

根据合同，从5月1日至9月1日，

[æt; ət] $600 [ə; eɪ][boʊt] = $3 , - .

at	$600	a	boat	=	$3	,	000	.
在	$600	一个	船	=	$3	,	-	.

每艘船 600 美元 = 3000 美元。

[iːtʃ] [boʊt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['moʊtər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['duːɪŋ][æt; ət] [liːst] [sɪks] [nɑːts] [æn; ən]['aʊər] .

Each	boat	to	have	a	motor	capable	of	doing	at	least	6	knots	an	hour	.
每个	船	到	有	一个	发动机	有能力的	的	正在做	在	至少	6	绳结	一个	小时	.

每艘船都必须配备一台能够以每小时至少 6 节的速度航行的发动机。

['loʊk(ə)l][men][ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] .

Local	men	are	essential	.
当地的	男人	是	基本的	.

当地男性至关重要。

[st'reɪndʒəz] , [haʊ'evər] [gʊd] ['ʌðərwaɪz] , [wʊd] [biː; bi][lɔːst][ɪn][ðæt] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv] [ˌʌn'tʃɑːrtɪd]

Strangers	,	however	good	otherwise	,	would	be	lost	in	that	labyrinth	of	uncharted
陌生人	,	然而	好的	否则	,	会	是	丢失的	在	那	迷宫	的	未知的

[ænd; ənd] [ʌn'laɪtɪd] ['aɪləndz] .

and	unlighted	islands	.
和	未点亮	岛屿	.

陌生人，无论其他方面多么优秀，都会迷失在那片未知的、没有灯光的岛屿迷宫中。

$2 [ə; eɪ] [deɪ] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [men] ,

$2	a	day	a	man	is	not	too	much	for	these	men	,
$2	一个	天	一个	男人	是	不是	也	很多	为了	这些	男人	,

对这些男人来说，每天每人2美元并不算多。

[huː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] [hoʊl] [taɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['bɪzi] ['siːz(ə)n] ,

who	would	have	to	give	up	their	whole	time	in	the	busy	season	,
WHO	会	有	到	给	向上	他们的	所有的	时间	在	这	忙碌的	季节	,

那些不得不放弃旺季全部时间的人，

[ðə; ðɪ]['oʊnli]['siːz(ə)n] , [ɪn][fækt] , [wen] [ðeɪ] [meɪk] ['mʌni] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] "

the	only	season	,	in	fact	,	when	they	make	money	,	except	for	the	chance	of	"
这	仅有的	季节	,	在	事实	,	什么时候	他们	制作	钱	,	除了	为了	这	机会	的	"

['fɜːrɪŋ] " .

furring	"	.
毛皮	"	.

事实上，除了“皮毛交易”的机会之外，这是他们唯一能赚钱的季节。

$1 [ə; eɪ] [deɪ] [ə; eɪ][boʊt][ɪz] ['iːkwəli] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

$1	a	day	a	boat	is	equally	reasonable	.
$1	一个	天	一个	船	是	同样地	合理的	.

每天1美元租一艘船也是合理的。

[ðə; ðɪ][faɪv] [biːts] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [roʊ'meɪn] , ['hɛrɪŋtən] , - , -

The	five	beats	might	be	called	the	Romaine	,	Harrington	,	Tabatière	,	Shekattika
这	五	节拍	可能	是	称为	这	罗马生菜	,	哈灵顿	,	-	,	-

[ænd; ənd] - . [fɔːr] .

and	Bradore	.	4	.
和	-	.	4	.

这五种节拍可以分别称为罗曼节拍、哈灵顿节拍、塔巴蒂埃节拍、谢卡蒂卡节拍和布拉多尔节拍。4.

[ə; eɪ][sɪksθ][boʊt][ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ə'baʊt] [in'spektɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [koʊst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]['siːz(ə)n] .

A	sixth	boat	should	move	about	inspecting	the	whole	coast	during	the	season	.
一个	第六	船	应该	移动	关于	检查	这	所有的	海岸	期间	这	季节	.

第六艘船应在季节期间巡视整个海岸线。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [treɪnd] ['nætʃ(ə)rəlɪst][æz; əz] [ɪn'spektər] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [geɪm] ['wɔːrdn]

It	should	have	a	trained	naturalist	as	Inspector	,	the	local	game	warden
它	应该	有	一个	受过训练	博物学家	作为	检查员	,	这	当地的	游戏	典狱长

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [kə'bek] ,

of	the	Province	of	Quebec	,
的	这	省	的	魁北克	,

应该聘请一位训练有素的博物学家担任督察，即魁北克省当地的野生动物管理员。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [tuː] [men] .

and	a	crew	of	two	men	.
和	一个	全体人员	的	二	男人	.

以及两名船员。

[ðə; ði] [kə'bek] ['wɔːrdn] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .

The	Quebec	warden	would	be	paid	by	the	Province	.
这	魁北克	典狱长	会	是	有薪酬的	经过	这	省	.

魁北克省的典狱长将由省政府支付薪水。

[ðə; ði][men][ænd; ənd][boʊt] ,

The	men	and	boat	,
这	男人	和	船	,

人和船，

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv]['fjuːəl]

in	view	of	the	larger	size	of	the	boat	and	the	greater	expenditure	of	fuel
在	看法	的	这	更大的	尺寸	的	这	船	和	这	更大的	支出	的	燃料

,

,

,

考虑到船只尺寸较大，燃料消耗量也较大，

[wʊd] [biː; bi] , [seɪ] , $6 [ə; eɪ][deɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] $5 , [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][fɔːr] [mʌnθs] , [wʊd] [miːn]

would	be	,	say	,	$6	a	day	,	instead	of	$5	,	which	,	for	4	months	,	would	mean
会	是	,	说	,	$6	一个	天	,	反而	的	$5	,	哪个	,	为了	4	几个月	,	会	意思是

$720 .

$720	.
$720	.

比如说，每天 6 美元，而不是 5 美元，4 个月下来就是 720 美元。

[ðə; ði] [ˌɪn'spɛktɚz] ['sæləri][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wʊd] [meɪk] [ʌp]

The	Inspector's	salary	and	the	incidental	expenses	of	the	service	would	make	up
这	检查员的	薪水	和	这	偶然的	开支	的	这	服务	会	制作	向上

[ðə; ði] $5 , - .

the	$5	,	000	.
这	$5	,	-	.

督察的薪水和这项服务的杂项开支加起来就是 5000 美元。

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ə'fendəz] .

The	Province	would	pay	the	cost	of	punishing	offenders	.
这	省	会	支付	这	成本	的	惩罚	罪犯	.

省政府将承担惩罚违法者的费用。

[faɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [ɪ'fekt] [ðə; ði]

Fines	should	be	divided	between	the	Province	and	the	men	who	effect	the
罚款	应该	是	分割	之间	这	省	和	这	男人	WHO	影响	这

[ə'rests] . [faɪv] .

arrests	.	5	.
逮捕	.	5	.

罚款应由省政府和执行逮捕的人员平分。5.

[wʌn] ['nesəseri] [ɪk'spens] [wʊd] [biː; bi] [ə'fɪʃəli] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌnuː'faʊnˌlændərz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

One	necessary	expense	would	be	officially	warning	the	Newfoundlanders	and	other
一	必要的	费用	会	是	官方	警告	这	纽芬兰人	和	其他

[θruː] [ðer; ðər] [oʊn] [pres] . [sɪks] .

depredators	through	their	own	press	.	6	.
掠食者	通过	他们的	自己的	按	.	6	.

其中一项必要的开支是通过纽芬兰人自己的媒体正式警告他们和其他掠夺者。6.

[əˈreɪndʒ] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] ['fɪʃəriːz] [prəˈtekʃn] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]

Arrange	co	-	operation	with	the	Dominion	Fisheries	Protection	Service	and
安排	合作	-	手术	和	这	自治领	渔业	保护	服务	和

[dəˈmɪnjən] ['gʌvərnmənt] ['telɪgræf] [laɪn] ;

Dominion	Government	telegraph	line	;
自治领	政府	电报	线	;

安排与自治领渔业保护局和自治领政府电报线路的合作;

['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,

also	with	the	Provincial	Government	,
还	和	这	省级	政府	,

同时与省政府合作,

[wɪtʃ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [red] - ['hændɪd] [ə'fendəz] [kən'saɪnd] [tuː; tə]

which	would	naturally	be	glad	to	have	red	-	handed	offenders	consigned	to
哪个	会	自然	是	高兴的	到	有	红色的	-	递交	罪犯	寄售	到

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] .

it	for	punishment	.
它	为了	惩罚	.

它自然乐于将当场抓获的罪犯送往那里接受惩罚。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənz] ['boʊts] [maɪt] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃəriːz]

The	Commission's	boats	might	be	very	useful	in	giving	information	to	the	Fisheries
这	委员会的	船	可能	是	非常	有用	在	给予	信息	到	这	渔业

[prəˈtekʃn] ['sɜːrvɪs] ,

Protection	Service	,
保护	服务	,

委员会的船只可能对向渔业保护部门提供信息非常有用。

[ænd; ənd][vaɪs]['vɜːrsə] .

and	vice	versa	.
和	副	反之亦然	.

反之亦然。

[ɔːl] [ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] ['telɪgræm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] . ['sɛvən] .

All	conservation	telegrams	should	be	free	.	7	.
全部	保护	电报	应该	是	自由的	.	7	.

所有保护电报都应该免费。7.

[fər'bɪd] [ɔːl] ['aʊt'saɪdər][tuː; tə] [teɪk] [egz] [ɔːr] [jʌŋ] [bɜːrdz] ,

Forbid	all	outsiders	to	take	eggs	or	young	birds	,
禁止	全部	局外人	到	拿	鸡蛋	或者	年轻的	鸟类	,

禁止外人取走鸟蛋或幼鸟。

[ɔːr][tuː; tə] [ʃuːt] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ɔːr][tuː; tə] [ʃuːt] ['æftər] [ðæt]

or	to	shoot	anything	before	the	1st	of	September	,	or	to	shoot	after	that
或者	到	射击	任何事物	前	这	1st	的	九月	,	或者	到	射击	后	那

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] . [eɪt] .

without	a	license	.	8	.
没有	一个	执照	.	8	.

或在9月1日之前进行任何射击，或在9月1日之后无证射击。8.

[əˈlaʊ] [ˈdʒenjuɪn] [ˈrezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈneɪdiən][ˈlæbrədɔːr][tuː; tə] [teɪk] [dʌks] - [ænd; ənd] [gʌlz] -

Allow	genuine	residents	of	the	Canadian	Labrador	to	take	ducks	'	and	gulls	'
允许	真的	居民	的	这	加拿大	拉布拉多	到	拿	鸭子	-	和	海鸥	-

[egz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒuːn] ,

eggs	up	to	the	1st	of	June	,
鸡蛋	向上	到	这	1st	的	六月	,

允许加拿大拉布拉多省的真正居民在6月1日之前采集鸭蛋和海鸥蛋。

[ænd; ənd] [mɜːr] - , [ɔːk] - [ænd; ənd] [ˈpʌfɪn] - [egz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][dʒuːn] .

and	murres	'	,	auks	'	and	puffins	'	eggs	up	to	the	15th	of	June	.
和	海鸦	-	,	海雀	-	和	海鹦	-	鸡蛋	向上	到	这	15th	的	六月	.

以及海鸠、小海雀和海鹦的蛋，收集截止日期为 6 月 15 日。

[əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [jʌŋ] [bɜːrdz][ˈoʊnli][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈsɪknəs] :

Allow	them	to	take	young	birds	only	in	case	of	sickness	:
允许	他们	到	拿	年轻的	鸟类	仅有的	在	案件	的	疾病	:

只有在幼鸟生病的情况下才允许他们带走幼鸟:

([gʌl] [brɔːθ] [ɪz][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ɪˈkwɪvələnt] [ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪn] [brɔːθ]) .

(	gull	broth	is	the	local	equivalent	of	chicken	broth	)	.
(	鸥	肉汤	是	这	当地的	相等的	的	鸡	肉汤	)	.

（海鸥汤是当地相当于鸡汤的汤）。

[əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃuːt] [ˈæftər][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [sepˈtembər] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] .

Allow	them	to	shoot	after	the	1st	of	September	without	a	license	.
允许	他们	到	射击	后	这	1st	的	九月	没有	一个	执照	.

允许他们在9月1日之后无需许可证即可射击。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [rɪˈkwaɪər] [ðiːz] [ikˈsepʃənz] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][ɪnˈdeɪndʒər][ðə; ði]

The	conditions	of	the	coast	require	these	exceptions	,	which	will	not	endanger	the
这	状况	的	这	海岸	要求	这些	例外情况	,	哪个	将要	不是	危害	这

[bɜːrd][laɪf][ðer; ðər] . [naɪn] .

bird	life	there	.	9	.
鸟	生活	那里	.	9	.

海岸的特殊情况需要这些例外情况，但这不会危及那里的鸟类生存。9.

[ɪˈstæblɪʃ] [wʌn][bɜːrd]['sæŋktʃueri][ɑːn][ðə; ði] [ˌɪnˈʃɔːr] ['aɪləndz] [bɪˈtwiːn] [fɑːnd][ˌeɪ ˈjuː] [fɪkˈtoʊ] [ænd; ənd]

Establish	one	bird	sanctuary	on	the	inshore	islands	between	Fond	au	Fecteau	and
建立	一	鸟	避难所	在	这	近岸	岛屿	之间	喜爱	au	费克托	和

[weɪl] [hed] [iːst] ,

Whale	Head	East	,
鲸	头	东方	,

在丰奥费克托和鲸头东之间的近岸岛屿上建立一个鸟类保护区，

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɪnˈʃɔːr] ['aɪləndz] [raʊnd] ['jæŋki] ['hɑːrbər] (-) . - .

and	another	on	the	inshore	islands	round	Yankee	Harbour	(	Wapitagun	)	.	10	.
和	其他	在	这	近岸	岛屿	圆形的	扬基	港口	(	-	)	.	-	.

还有一处位于扬基港（Wapitagun）周围的近岸岛屿上。10.

[ðiːz] ['aɪləndz][ɑːr; ər] ['feɪvərɪt] [hɔːnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['aɪdər] (" [siː] - [dʌk] " , " [mɛtɪk] " ,

These	islands	are	favourite	haunts	of	the	American	eider	(	"	sea	-	duck	"	,	"	metik	"	,
这些	岛屿	是	最喜欢的	闹鬼的地方	的	这	美国人	绒鸭	(	"	海	-	鸭子	"	,	"	美迪克	"	,

[ˌsoʊməˈtɪəriə] - .)

Somateria	dresseri	.	)
物质	-	.	)

这些岛屿是美洲绒鸭（"海鸭"、"metik"，学名 Somateria dresseri）最喜欢的栖息地。

[pər'hæps][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ɔ:r] ['gri:nlənd] ['aɪdər] ([ˌsoʊmə'tɪəriə] [mɒ'lɪsɪmə] [ˌbɔ:ri'ælɪs]) [maɪt] ['ɔ:lsoʊ]

Perhaps	the	Northern	or	Greenland	eider	(	Somateria	mollissima	borealis	)	might	also
也许	这	北方	或者	格陵兰	绒鸭	(	物质	柔软的	北方	)	可能	还

[bi:; bi] [ɪn'djʊst] [tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ðer; ðər] .

be	induced	to	concentrate	there	.
是	诱导	到	集中	那里	.

或许北方绒鸭或格陵兰绒鸭（Somateria mollissima borealis）也会被吸引到那里聚集。

[ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [æn; ən]['aɪdər] - [daʊn] ['ɪndəstri] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [bɪlt]

There	seems	to	be	no	reason	why	an	eider	-	down	industry	should	not	be	built
那里	似乎	到	是	不	原因	为什么	一个	绒鸭	-	向下	行业	应该	不是	是	建造

[ʌp][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['jɪrz] .

up	by	the	end	of	the	five	years	.
向上	经过	这	结尾	的	这	五	年	.

似乎没有任何理由认为五年内不能建立一个羽绒鸭绒产业。

[ðə; ði]['aɪdər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['speʃəli] [prə'tektɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ,

The	eider	ought	to	be	specially	protected	all	the	way	up	to	the	Pilgrims	,
这	绒鸭	应该	到	是	特别	受保护	全部	这	方式	向上	到	这	朝圣者	,

应该对绒鸭进行特别保护，直至运送到朝圣者那里。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] - [maɪlz] [bɪ'loʊ] [kə'bek] .

which	are	only	100	miles	below	Quebec	.
哪个	是	仅有的	-	英里	以下	魁北克	.

距离魁北克城仅 100 英里。

[ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [maɪt] [du:] [ðɪs] [frʌm; frəm] - [west] . - .

The	Province	might	do	this	from	Natashquan	west	.	11	.
这	省	可能	做	这	从	-	西方	.	-	.

该省可能会从纳塔什坎西侧进行这项操作。11.

[bɪ'gɪn] [baɪ] [prə'tektɪŋ] [ɔ:l][bɜ:rdz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [greɪt] ['blækˌbæk] [gʌl] (" ['sædlˌbæk] " ,

Begin	by	protecting	all	birds	except	the	Great	Blackback	Gull	(	"	Saddleback	"	,
开始	经过	保护	全部	鸟类	除了	这	伟大的	黑背	鸥	(	"	鞍背	"	,

首先要保护除大黑背鸥（“鞍背鸥”）以外的所有鸟类，

['leɪrəs][mə'raɪnəs]) [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə] ['ʌðər] [bɜ:rd][laɪf] .

Larus	marinus	)	which	is	very	destructive	to	other	bird	life	.
拉鲁斯	海	)	哪个	是	非常	破坏性的	到	其他	鸟	生活	.

海鸥（Larus marinus）对其他鸟类具有很强的破坏性。

[let] [ɪts] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [bi:; bi]['teɪkən][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ;

Let	its	eggs	and	young	be	taken	at	all	times	;
让	它是	鸡蛋	和	年轻的	是	已采取	在	全部	时代	;

随时可以取走它的卵和幼崽；

[bʌt; bət] [prɪ'vent] [ə'dʌlt; 'ædʌlt][bɜ:rdz][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ʃɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

but	prevent	adult	birds	from	being	shot	before	the	1st	of	September	,
但	防止	成人	鸟类	从	存在	射击	前	这	1st	的	九月	,

但要阻止在9月1日之前射杀成年鸟类。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [stɑ:rv] [ðə; ði] ['helpləs] [jʌŋ] [tu:; tə] [deθ] .

so	as	not	to	starve	the	helpless	young	to	death	.
所以	作为	不是	到	饿死	这	无助	年轻的	到	死亡	.

以免让无助的幼童饿死。

[wen] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] [bɪ'kʌm] ['ri:əli] ['nɑ:kʃəs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tri:t] [ðem; ðəm]

When	other	species	become	really	noxious	it	will	be	time	enough	to	treat	them
什么时候	其他	物种	变得	真的	有害的	它	将要	是	时间	足够的	到	对待	他们

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

in	the	same	way	.
在	这	相同的	方式	.

当其他物种变得真正有害时，就应该采取同样的措施来对待它们了。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði][hɑːrm] [dʌn] [baɪ][bɜːrdz]['pɑːpjələrli][bʌt; bət] ['fɔːlsli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

As	a	rule	,	the	harm	done	by	birds	popularly	but	falsely	supposed	to
作为	一个	规则	,	这	伤害	完毕	经过	鸟类	广为人知	但	错误地	据称	到

[lɪv; laɪv][ɑːn] [fuːd] ['fɪʃɪz] ,

live	on	food	fishes	,
居住	在	食物	鱼	,

通常来说，人们普遍认为以食用鱼为食的鸟类所造成的危害是错误的。

[ænd; ənd][baɪ][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] , [ɪz] ['groʊsli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

and	by	birds	of	prey	,	is	grossly	exaggerated	.
和	经过	鸟类	的	猎物	,	是	粗略地	夸张的	.

而猛禽捕食的说法则严重夸大其词。

[bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] ['ɔːf(ə)n][duː] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [briːd] [baɪ] ['kɪlɪŋ]

Birds	and	beasts	of	prey	often	do	good	service	in	keeping	up	a	breed	by	killing
鸟类	和	野兽	的	猎物	经常	做	好的	服务	在	保持	向上	一个	品种	经过	杀

[ɔːf] [ðə; ði] ['wiːklɪŋz] . - .

off	the	weaklings	.	12	.
离开	这	弱者	.	-	.

猛禽和猛兽常常通过捕杀弱者来维持种群的繁衍。12.

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [eɪt] [mʌnθs]

It	would	be	well	worth	while	to	keep	the	Inspector	on	for	the	eight	months
它	会	是	出色地	值得	尽管	到	保持	这	检查员	在	为了	这	八	几个月

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

between	the	1st	of	September	,
之间	这	1st	的	九月	,

从9月1日起，让督察继续留任8个月是完全值得的。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [meɪ] , - ,

1913	,	and	the	1st	of	May	,	1914	,
-	,	和	这	1st	的	可能	,	-	,

1913年，以及1914年5月1日，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['wɔːrdn] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

so	that	he	and	the	Provincial	warden	might	make	a	thorough	investigation	of
所以	那	他	和	这	省级	典狱长	可能	制作	一个	彻底	调查	的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ,

conditions	all	the	year	round	,
状况	全部	这	年	圆形的	,

这样他和省监狱长就可以对全年的情况进行彻底调查。

['ɪnlənd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði][koʊst] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]

inland	as	well	as	on	the	coast	,	and	of	the	mammals	as	well	as	of
内陆	作为	出色地	作为	在	这	海岸	,	和	的	这	哺乳动物	作为	出色地	作为	的

[ðə; ði][bɜːrdz] .

the	birds	.
这	鸟类	.

既包括内陆地区，也包括沿海地区；既包括哺乳动物，也包括鸟类。

[wʌn][mæn][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]['loʊk(ə)l]['boʊts][ænd; ənd] [tuː] [men][frʌm; frəm][ðə; ði]

One	man	from	each	of	the	five	local	boats	and	two	men	from	the
一	男人	从	每个	的	这	五	当地的	船	和	二	男人	从	这

[ˌɪn'spɛktɝz] [boʊt] [wʊd] [meɪk] ['sev(ə)n] [ə'sɪstənts] [ɔːl'redi] [treɪnd] [ɪn][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] .

Inspector's	boat	would	make	seven	assistants	already	trained	in	conservation	.
检查员的	船	会	制作	七	助理	已经	受过训练	在	保护	.

当地五艘船上各派出一名男子，再加上督察船上的两名男子，共计七名助手，他们都已接受过保护方面的培训。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkaʊntərbæləns] [ðer; ðər] [strɔːŋ] [dɪˈzaɪər]

They	would	have	to	be	paid	enough	to	counterbalance	their	strong	desire
他们	会	有	到	是	有薪酬的	足够的	到	抗衡	他们的	强的	欲望

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rer] [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈrelətɪvli] [ɪˈnɔːrməs] [ˈprɑːfɪts][ʌv; əv] " [ˈfɜːrɪŋ] " .

for	the	rare	but	sometimes	relatively	enormous	profits	of	"	furring	"	.
为了	这	稀有的	但	有时	相对地	巨大的	利润	的	"	毛皮	"	.

必须给他们足够的报酬，才能抵消他们对"毛皮交易"这种稀有但有时利润相对巨大的行为的强烈渴望。

[pərˈhæps] $50 [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [mʌnθ] [wʊd] [duː] , [ðə; ði][men][tuː; tə][faɪnd] [ðəmˈselvz] [ɪn]

Perhaps	$50	a	man	a	month	would	do	,	the	men	to	find	themselves	in
也许	$50	一个	男人	一个	月	会	做	,	这	男人	到	寻找	他们自己	在

['evriθɪŋ] ,

everything	,
一切	,

或许每月每人50美元就足够了，这样男人们就能在各种事情中找到自己的位置。

[æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .

as	during	the	summer	.
作为	期间	这	夏天	.

就像夏天那样。

[ðɪs] , [fɔːr; fər]['sev(ə)n][men][fɔːr; fər] [eɪt] [mʌnθs] , [wʊd] [biː; bi] $2 , - .

This	,	for	seven	men	for	eight	months	,	would	be	$2	,	800	.
这	,	为了	七	男人	为了	八	几个月	,	会	是	$2	,	-	.

如果让 7 名男子工作 8 个月，费用将是 2800 美元。

[ðə; ði][ˌɪnsɪˈdent(ə)l] [ɪkˈspensɪz] [ænd; ənd] [ˌɪnˈspɛktɝz] ['sæləri] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][ʌp][tuː; tə] $5 ,

The	incidental	expenses	and	Inspector's	salary	would	bring	the	total	up	to	$5	,
这	偶然的	开支	和	检查员的	薪水	会	带来	这	全部的	向上	到	$5	,

- .

000	.
-	.

杂项开支和检查员的工资将使总额达到 5,000 美元。

[ðə; ði] [ɪnˈspektər] ['kænɑːt][biː; bi] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ][mæn] .

The	Inspector	cannot	be	too	good	a	man	.
这	检查员	不能	是	也	好的	一个	男人	.

督察再怎么好心也不为过。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['liːdər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪnd] ['nætʃ(ə)rəlɪst] .

He	should	be	a	good	leader	as	well	as	a	trained	naturalist	.
他	应该	是	一个	好的	领导者	作为	出色地	作为	一个	受过训练	博物学家	.

他应该是一位优秀的领导者，同时也是一位训练有素的博物学家。

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʃʊd; ʃəd][send][hɪm; ɪm][ðə; ði][best] ['wɔːrdn] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][faɪnd] , [tuː; tə][ækt][æz; əz]

The	Province	should	send	him	the	best	warden	it	can	find	,	to	act	as
这	省	应该	发送	他	这	最好的	典狱长	它	能	寻找	,	到	行为	作为

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [əˈsɪstənt] .

his	chief	assistant	.
他的	首席	助手	.

省政府应该派出最好的狱长担任他的主要助手。

['æftər][ə; eɪ] ['jɪrz] [wɜːrk] , [əˈfloʊt][ænd; ənd] [əˈʃɔːr] , [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd]['wɪntər] , [wɪð; wɪθ][bɜːrdz]

After	a	year's	work	,	afloat	and	ashore	,	in	summer	and	winter	,	with	birds
后	一个	年	工作	,	漂浮	和	岸上	,	在	夏天	和	冬天	,	和	鸟类

[ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] ,

and	mammals	,
和	哺乳动物	,

经过一年在海上和陆地上，在夏季和冬季，与鸟类和哺乳动物一起工作，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] [ʌn'baɪəst] [rɪ'pɔːrt] ,

he	ought	to	be	able	to	make	a	comprehensive	and	unbiassed	report	,
他	应该	到	是	有能力的	到	制作	一个	综合的	和	公正的	报告	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

他应该能够撰写一份全面、公正的报告，

[baɪ][ɪt'self] , [wʊd] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

by	itself	,	would	repay	the	Commission	for	introducing	conservation	into	such	a
经过	本身	,	会	偿还	这	委员会	为了	介绍	保护	进入	这样的	一个

['suːtəb(ə)l] ['eriə] .

suitable	area	.
合适的	区域	.

单凭这一点，就足以回报委员会在如此适宜的地区引入自然保护措施。

[ˌzəuədʒiə'^ræfikl][mæps][ænd; ənd] [tʃɑːts] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] .

Zoogeographic	maps	and	charts	would	be	an	indispensable	part	of	this	report	.
动物地理学	地图	和	图表	会	是	一个	必不可少	部分	的	这	报告	.

动物地理地图和图表将是这份报告中不可或缺的一部分。

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌp] : —

To	sum	up	:	—
到	和	向上	:	—

总结： -

[aɪ][beg][tuː; tə][prə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔːr]['ʌndər]

I	beg	to	propose	that	the	Commission	should	bring	the	Canadian	Labrador	under
我	求	到	提出	那	这	委员会	应该	带来	这	加拿大	拉布拉多	在下面

[ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][baɪ] [prə'tektɪŋ] [bɜːrd][laɪf][ɑːn][ðə; ði][koʊst][fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv][faɪv] ['jɪrz] ,

conservation	by	protecting	bird	life	on	the	coast	for	a	term	of	five	years	,
保护	经过	保护	鸟	生活	在	这	海岸	为了	一个	学期	的	五	年	,

我谨提议委员会应将加拿大拉布拉多纳入保护范围，保护沿海地区的鸟类生命，期限为五年。

[æz; əz][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] , [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ,

as	an	experimental	investigation	,	and	by	examining	,	for	one	year	,
作为	一个	实验	调查	,	和	经过	检查	,	为了	一	年	,

作为一项实验性研究，通过为期一年的考察，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] , ['ɪnlənd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði]

the	whole	question	of	the	birds	and	mammals	,	inland	as	well	as	on	the
这	所有的	问题	的	这	鸟类	和	哺乳动物	,	内陆	作为	出色地	作为	在	这

[siːbɔrd] ,

seabord	,
海滨	,

关于内陆和沿海地区鸟类和哺乳动物的整个问题，

[ænd; ənd][ɪn] ['wɪntər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sʌmər] .

and	in	winter	as	well	as	summer	.
和	在	冬天	作为	出色地	作为	夏天	.

无论冬夏。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [wʊd] [biː; bi] $5 , - [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] = $25 , - .

The	cost	of	the	first	would	be	$5	,	000	a	year	for	five	years	=	$25	,	000	.
这	成本	的	这	第一的	会	是	$5	,	-	一个	年	为了	五	年	=	$25	,	-	.

第一项费用为每年 5,000 美元，为期五年 = 25,000 美元。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [wʊd] [biː; bi] $5 , - [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ['oʊnli] .

The	cost	of	the	second	would	be	$5	,	000	for	one	year	only	.
这	成本	的	这	第二	会	是	$5	,	-	为了	一	年	仅有的	.

第二份合同的费用为 5000 美元，仅限一年。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][kɔ:st] [wʊd] [bi:; bi] $30 , - .

The	total	cost	would	be	$30	,	000	.
这	全部的	成本	会	是	$30	,	-	.

总费用为 30,000 美元。

[aɪ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] ['ventʃərd] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðɪs] [plæn][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪf] [aɪ]

I	would	never	have	ventured	to	suggest	this	plan	to	the	Commission	if	I
我	会	绝不	有	冒险	到	建议	这	计划	到	这	委员会	如果	我

[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [moʊst]['vælju:d] ['membər] ,

had	not	been	encouraged	by	one	of	your	own	most	valued	members	,
有	不是	到过	鼓励	经过	一	的	你的	自己的	最多	有价值的	成员	,

如果不是贵委员会一位最受尊敬的成员鼓励，我绝不会贸然向委员会提出这项计划。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] ['rɔbətsn] .

Dr	Robertson	.
博士	罗伯逊	.

罗伯逊博士。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [wʌt] [jʊr; jər] ['paʊɚz] [wɜ:r; wər][aɪ] [sɔ:] ['klɪrli] [ðæt] ,

But	as	soon	as	he	told	me	what	your	powers	were	I	saw	clearly	that	,
但	作为	很快	作为	他	讲述	我	什么	你的	权力	是	我	锯	清楚地	那	,

但他一告诉我你的能力是什么，我就清楚地明白了，

[ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [keɪs] , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔ:r][wɜ:r; wər] [i:tʃ]

in	this	particular	case	,	the	Commission	and	the	Canadian	Labrador	were	each
在	这	特别的	案件	,	这	委员会	和	这	加拿大	拉布拉多	是	每个

[ɪg'zæktli] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

exactly	suited	to	the	other	.
确切地	适合	到	这	其他	.

在这个特殊的案例中，委员会和加拿大拉布拉多犬彼此非常契合。

['ʌndər] [ɔ:l] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz][aɪ][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst]

Under	all	these	circumstances	I	have	no	hesitation	in	making	the	strongest
在下面	全部	这些	情况	我	有	不	犹豫	在	制作	这	最强

['pɑ:səb(ə)l] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] .

possible	appeal	for	action	before	it	is	too	late	.
可能的	上诉	为了	行动	前	它	是	也	晚的	.

鉴于以上种种情况，我毫不犹豫地发出最强烈的呼吁，敦促各方在为时已晚之前采取行动。

[ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [wen] [ðə; ði]['si:bɜ:rd][laɪf][mʌst; məst][bi:; bi] ['i:ðər] [meɪd] [ɔ:r] ['mɑ:rd]

The	time	has	come	when	the	seabird	life	must	be	either	made	or	marred
这	时间	有	来	什么时候	这	海鸟	生活	必须	是	任何一个	制成	或者	受损

[fɔ:r; fər]['evər] .

for	ever	.
为了	曾经	.

现在到了必须做出抉择的时刻，要么彻底改变海鸟的命运，要么永远地毁灭它们。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'membər] [wʌt] ['si:bɜ:rd][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n] [mi:nz] [daʊn] [ðer; ðər]

And	I	would	ask	you	to	remember	what	seabird	conservation	means	down	there
和	我	会	问	你	到	记住	什么	海鸟	保护	方法	向下	那里

.

:

.

我想请大家记住，在海鸟保护方面，那里意味着什么。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [freʃ] [fu:d] , [ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['evər][get] , [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [fɪʃ] .

It	means	fresh	food	,	the	only	kind	the	people	ever	get	,	apart	from	fish	.
它	方法	新鲜的	食物	,	这	仅有的	种类	这	人们	曾经	得到	,	除	从	鱼	.

这意味着新鲜食物，除了鱼类之外，这是人们唯一能吃到的食物。

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [nuː] [ˈbɪznəs] , [ɪf] [ðə; ðɪ][ˈaɪdərz][ɑːr; ər][wʌns] [meɪd] [seɪf] [ɪn][ˈsæŋktʃuːˌeriːz] ;

It	means	new	business	,	if	the	eiders	are	once	made	safe	in	sanctuaries	;
它	方法	新的	商业	, 如果	这	绒鸭	是	一次	制成	安全的	在	保护区	;	

如果绒鸭在保护区内得到安全安置，那就意味着新的商机；

[fɔːr; fər][wiː; wi] [naʊ] [ˈɪmpɔːrt][ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪdər] [daʊn] [frʌm; frəm] [pɔɪnts] [ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ˈkænədə] .

for	we	now	import	our	eider	down	from	points	outside	of	Canada	.
为了	我们	现在	进口	我们的	绒鸭	向下	从	积分	外部	的	加拿大	.

因为我们现在从加拿大以外的地区进口绒鸭绒。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðə; ðɪ] [ˈkwɪkənɪŋ] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈhjuːmən] [ˈɪntrəst] ,

And	it	means	the	quickening	of	every	human	interest	,
和	它	方法	这	加速	的	每一个	人类	兴趣	,

这意味着人类各项利益的加速发展。

[wʌns][juː; jʊ] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈeksələntli] [ˈpræktɪk(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] "

once	you	encourage	the	people	to	join	you	in	this	excellently	practical	form	of	"
一次	你	鼓励	这	人们	到	加入	你	在	这	非常出色	实际的	形式	的	"

['neɪbərhʊd] [ɪmˈpruːvmənt] " .

Neighbourhood	Improvement	"	.
邻里	改进	"	.

一旦你鼓励人们加入你，参与到这种非常实用的"邻里改善"活动中来。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [aɪ] [dɪˈskʌst] [æt; ət][kənˈsɪdərəb(ə)l]

There	is	another	and	very	important	point	,	which	I	discussed	at	considerable
那里	是	其他	和	非常	重要的	观点	,	哪个	我	讨论	在	大量

[leŋkθ; leŋθ][ɪn][maɪ] [əˈdres] ,

length	in	my	Address	,
长度	在	我的	地址	,

还有一点非常重要，我在演讲中对此进行了相当详细的讨论。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][rɪˈtɜːrn] [hɪr] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['setld] [baɪ][ə; eɪ]

but	to	which	I	return	here	,	because	it	can	only	be	settled	by	a
但	到	哪个	我	返回	这里	,	因为	它	能	仅有的	是	定居	经过	一个

['bɑːdi][ʌv; əv][men] ,

body	of	men	,
身体	的	男人	,

但我在此要回到这个问题上，因为它只能由一群人来解决。

[huː] , [laɪk] [ðɪs] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər]['næʃ(ə)nəl] [trʌsˈtiːz] .

who	,	like	this	Commission	,	are	national	trustees	.
WHO	,	喜欢	这	委员会	,	是	国家的	受托人	.

他们和本委员会一样，都是国家受托人。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv]['læbrədɔːr][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [aɪˈdiːəl]['pʌblɪk]

This	point	is	that	certain	parts	of	Labrador	are	bound	to	become	ideal	public
这	观点	是	那	肯定	部分	的	拉布拉多	是	边界	到	变得	理想的	民众

[pˈleɪgraʊndz] ,

playgrounds	,
游乐场	,

这一点表明，拉布拉多的一些地区注定会成为理想的公共游乐场所。

[ɪf] [ðer; ðər][waɪld][laɪf][ɪz]['oʊnli] [seɪvd] [ɪn][taɪm] .

if	their	wild	life	is	only	saved	in	time	.
如果	他们的	荒野	生活	是	仅有的	已保存	在	时间	.

如果它们的野生动物能够及时获救的话。

[ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['læbrədɔːr][æz; əz] ['biːɪŋ] [ˌɪnæk'sesəbli] [rɪˈmoʊt] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [rɔːŋ] .

The	common	conception	of	Labrador	as	being	inaccessibly	remote	is	entirely	wrong	.
这	常见的	概念	的	拉布拉多	作为	存在	难以接近	偏僻的	是	完全	错误的	.

认为拉布拉多地处偏远、难以到达的普遍看法完全错误。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əkˈsesəb(ə)l][ɔːl] [raʊnd] [ə; eɪ][koʊst][laɪn][ʌv; əv] - [maɪlz][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['siːz(ə)n]

It	is	accessible	all	round	a	coast	line	of	3000	miles	at	the	proper	season
它	是	可访问	全部	圆形的	一个	海岸	线	的	-	英里	在	这	恰当的	季节

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [ker] ;

and	with	proper	care	;
和	和	恰当的	关心	;

在合适的季节并采取适当的措施，可以沿着 3000 英里的海岸线四处游览；

[ænd; ənd][ɪts][væst][pɪˈnɪnsələr] [laɪz] [streɪt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

and	its	vast	peninsula	lies	straight	between	the	British	Islands	and	our	own
和	它是	广阔的	半岛	谎言	直的	之间	这	英国	岛屿	和	我们的	自己的

[nɔːrθ] [west] .

North	West	.
北	西方	.

它广阔的半岛正好位于不列颠群岛和我们西北地区之间。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [əb'sɜːrd][ɪn] [ɪk'spektɪŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['læbrədɔːr][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

So	there	is	nothing	absurd	in	expecting	people	to	come	to	Labrador	to	-	morrow
所以	那里	是	没有什么	荒诞	在	期待	人们	到	来	到	拉布拉多	到	-	明天

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['spits,bəːgən] ,

when	they	are	going	to	Spitzbergen	,
什么时候	他们	是	去	到	斯匹次卑尔根	,

所以，期望人们明天去拉布拉多，而他们原本要去斯匹次卑尔根岛，这并不荒谬。

[fɑːr] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] .

far	north	of	the	Arctic	Circle	to	-	day	.
远的	北	的	这	北极	圆圈	到	-	天	.

如今已远在北极圈以北。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['spits,bəːgən] [inˈdʒɔiz][æn; ən][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ədˈvæntɪdʒ] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [æz; əz][ɪts][waɪld]

Of	course	,	Spitzbergen	enjoys	an	invincible	advantage	at	present	,	as	its	wild
的	课程	,	斯匹次卑尔根	享受	一个	无敌	优势	在	展示	,	作为	它是	荒野

[laɪf][ɪz] ['biːɪŋ] ['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] .

life	is	being	carefully	preserved	.
生活	是	存在	小心	保存完好	.

当然，斯匹次卑尔根岛目前享有无可比拟的优势，因为其野生动物得到了精心保护。

[bʌt; bət][wʌns]['læbrədɔːr][ɪz][pʊt] ['ʌndər][ˌkɑːnsərˈveɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ɑːdz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'vɜːrst] .

But	once	Labrador	is	put	under	conservation	the	odds	will	be	reversed	.
但	一次	拉布拉多	是	放	在下面	保护	这	赔率	将要	是	反转	.

但一旦拉布拉多犬被纳入保护范围，情况就会发生逆转。

[ænd; ənd][aɪ] [wʌt] [ɪz] [truː] [ʌv; əv]['læbrədɔːr][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [mʌtʃ] [trʊ] [stɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən]

And	I	what	is	true	of	Labrador	in	general	is	much	truer	still	of	the	Canadian
和	我	什么	是	真的	的	拉布拉多	在	一般的	是	很多	更真实	仍然	的	这	加拿大

['læbrədɔːr] .

Labrador	.
拉布拉多	.

拉布拉多犬普遍具有的特质，对加拿大拉布拉多犬来说更是如此。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] ['æktʃuəli] [saʊθ] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] - [maɪlz]

Here	is	a	country	which	is	actually	south	of	London	,	which	is	only	2000	miles
这里	是	一个	国家	哪个	是	实际上	南	的	伦敦	,	哪个	是	仅有的	-	英里

[frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] ,

from	England	,
从	英格兰	,

这是一个位于伦敦以南的国家，距离英格兰只有2000英里。

- [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] - [frʌm; frəm] [kə'bek] ;

1000	from	New	York	,	and	500	from	Quebec	;
-	从	新的	约克	,	和	-	从	魁北克	;

1000人来自纽约，500人来自魁北克；

[wɪtʃ] [stændz] [bɪ'saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fri:kwəntid] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] ['haɪweɪz] ;

which	stands	beside	one	of	the	most	frequented	of	ocean	highways	;
哪个	站立	旁	一	的	这	最多	经常光顾	的	海洋	高速公路	;

它坐落在最繁忙的海上公路之一旁;

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv]['aɪləndz] , [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][æn; ən]

and	which	has	a	labyrinth	of	islands	,	a	maze	of	rivers	,	and	an
和	哪个	有	一个	迷宫	的	岛屿	,	一个	迷宫	的	河流	,	和	一个

[ˌʌn'teɪmd] ['hɪntərlænd] ,

untamed	hinterland	,
未驯服的	腹地	,

它拥有迷宫般的岛屿、纵横交错的河流和未开发的内陆地区,

[ɔ:l] [fɔ:rmd] [baɪ] ['neɪtʃər] [fɔ:r; fər][waɪld] " [zu:z] " , [prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd]['oʊpən] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

all	formed	by	Nature	for	wild	"	zoos	"	,	preserves	and	open	hunting	grounds	.
全部	形成	经过	自然	为了	荒野	"	动物园	"	,	果酱	和	打开	打猎	理由	.

所有这些都是大自然为野生动物"动物园"、保护区和开放式狩猎场而形成的。

[ænd; ənd] [hɪr] , [tu:] , [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld] , [ɑ:r; ər] ['sɪti] - [baʊnd] [men] ,

And	here	,	too	,	all	over	the	civilized	world	,	are	city	-	bound	men	,
和	这里	,	也	,	全部	超过	这	文明	世界	,	是	城市	-	边界	男人	,

而且,在整个文明世界,也到处都是被困在城市里的男人们。

['tɜ:rnɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə] ['neɪtʃər] [fɔ:r; fər] [helθ] [ænd; ənd][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

turning	more	and	more	to	Nature	for	health	and	recreation	,
转弯	更多的	和	更多的	到	自然	为了	健康	和	娱乐	,

人们越来越倾向于亲近大自然以促进健康和休闲娱乐,

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [spend] [ɪn'kri:sɪŋli] [lɑ:rdʒ] [sʌmz] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [si:k] [ænd; ənd][faɪnd] .

and	willing	to	spend	increasingly	large	sums	for	what	they	seek	and	find	.
和	愿意的	到	花费	日益	大的	总和	为了	什么	他们	寻找	和	寻找	.

他们愿意为自己所追求和找到的东西花费越来越多的钱。

['ʃʊrli] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['kɑ:mən] [sens] [ʌv; əv] ['steɪtsmənʃɪp] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['kʌntri]

Surely	,	it	is	only	the	common	sense	of	statesmanship	to	bring	this	country
一定	,	它	是	仅有的	这	常见的	感觉	的	政治家风范	到	带来	这	国家

[ænd; ənd] [ðoʊz] [men] [tə'geðər] ,

and	those	men	together	,
和	那些	男人	一起	,

毫无疑问,将这个国家和这些人团结起来,才是政治家应有的常识。

[ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər] , ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [best] [fɔ:r; fər][bəuθ] ,

in	the	near	future	,	under	conditions	which	are	best	for	both	,
在	这	靠近	未来	,	在下面	状况	哪个	是	最好的	为了	两个都	,

在不久的将来,在对双方都最有利的条件下,

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔ:r][æn; ən] [ə'træktɪv] [lænd][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ]

by	making	the	Canadian	Labrador	an	attractive	land	of	life	and	not	a
经过	制作	这	加拿大	拉布拉多	一个	吸引人的	土地	的	生活	和	不是	一个

['hoʊpləsli] [rɪ'pelənt] [lænd][ʌv; əv] [deθ] .

hopelessly	repellant	land	of	death	.
绝望地	驱虫剂	土地	的	死亡	.

让加拿大拉布拉多成为一个充满生机的迷人之地,而不是一个令人绝望的死亡之地。

[wʌn] [gʊd] , [lɔ:ŋ] [lʊk] [ə'hed] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diət] ['ækʃ(ə)n] ['fɑ:loʊɪŋ] ,

One	good	,	long	look	ahead	to	-	day	,	and	immediate	action	following	,
一	好的	,	长的	看	前方	到	-	天	,	和	即时	行动	下列的	,

今天先进行一次长远的展望,然后立即采取行动。

[wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][noʊ] - ['mænz] - [lænd][ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔ:r]['ɪntu:][ɪts] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs]

will	bring	the	No	-	Man's	-	Land	of	the	Canadian	Labrador	into	its	rightful	place
将要	带来	这	不	-	男人的	-	土地	的	这	加拿大	拉布拉多	进入	它是	正当的	地方

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ænd; ənd] [də'mɪnjən] .

within	the	fellowship	of	the	Province	and	Dominion	.
之内	这	奖学金	的	这	省	和	自治领	.

这将使加拿大拉布拉多无人区在省和联邦的共同体中占据应有的地位。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər][faɪnd] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][veɪn] [rɪ'gret] .

You	will	never	find	cause	for	vain	regret	.
你	将要	绝不	寻找	原因	为了	徒劳	后悔	.

你永远不会感到无谓的后悔。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] ['beɪsɪs][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ['vælju:][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] [ɔ:l'redi] ;

There	is	a	sound	basis	of	material	value	in	the	products	of	the	coast	already	;
那里	是	一个	声音	基础	的	材料	价值	在	这	产品	的	这	海岸	已经	;

沿海地区的产品已经具备了相当的物质价值基础;

[ænd; ənd] [mə'tɪrɪəl] ['vælju:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'kri:st] [baɪ][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n] .

and	material	value	is	always	increased	by	conservation	.
和	材料	价值	是	总是	增加	经过	保护	.

保护总是能提升物品的价值。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [mə'tɪrɪəl] ['vælju:] [ɪn'vɑ:lvd] .

But	there	is	more	than	material	value	involved	.
但	那里	是	更多的	比	材料	价值	涉及	.

但这其中涉及的不仅仅是物质价值。

[wi:; wi] [stɪl] [hæv; həv][fɑ:r] [tu:] [mʌtʃ] ['wɑ:ntən] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][waɪld][laɪf][ɪn]['kænədə] ,

We	still	have	far	too	much	wanton	destruction	of	wild	life	in	Canada	,
我们	仍然	有	远的	也	很多	放肆	破坏	的	荒野	生活	在	加拿大	,

加拿大野生动物遭到肆意破坏的现象仍然太多,

[nɑ:t]['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['ɪgnərəntli] [groʊn] [ʌp][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

not	only	among	those	who	have	ignorantly	grown	up	to	it	,
不是	仅有的	之中	那些	WHO	有	无知地	生长	向上	到	它	,

不仅在那些懵懂无知地成长起来的人群中,

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wel] - [tu:; tə] - [du:][ænd; ənd] [prɪ'zu:məbli] [wel] - ['edʒukeɪtɪd] [ʃæm] ['spɔrtsmɪn]

but	among	the	well	-	to	-	do	and	presumably	well	-	educated	sham	sportsmen
但	之中	这	出色地	-	到	-	做	和	想必	出色地	-	受过教育	假	运动员

[hu:] [goʊ]['ɪntu:] ['eni] [ˌʌnprə'tektɪd] [waɪldz] ['sɪmpli] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ðer; ðər] [lʌst] [ʌv; əv] ['slɔ:tər] [tu:; tə]

who	go	into	any	unprotected	wilds	simply	to	indulge	their	lust	of	slaughter	to
WHO	去	进入	任何	未受保护	荒野	简单地	到	放纵	他们的	欲望	的	屠宰	到

[ðə; ði] [fʊl] .

the	full	.
这	满的	.

但那些富裕且受过良好教育的假冒运动员,会进入任何未受保护的荒野,只是为了尽情满足他们杀戮的欲望。

[bəuθ] [ði:z] ['klæsɪz] [wɪl] [bi:; bi] [stɑ:pt] [ɪn][ðer; ðər] [əˌbɔmə'neɪʃənz] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['betər] [wei]

Both	these	classes	will	be	stopped	in	their	abominations	and	shown	a	better	way
两个都	这些	课程	将要	是	停止	在	他们的	可憎之物	和	所示	一个	更好的	方式

;
;
;

这两个阶层的罪恶行径将被制止,并被引导走向更好的道路;

[fɔːr; fər] [wen'evər] [mæn][ɪz] [tɔːt] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][hiː; hi]['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər]

for	whenever	man	is	taught	a	lesson	in	conservation	he	rises	to	a	higher
为了	每当	男人	是	教授	一个	课	在	保护	他	上升	到	一个	更高

[pleɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['hʌmblər] ['feloʊ] - ['biːɪŋs] ,

plane	in	his	attitude	towards	all	his	humbler	fellow	-	beings	,
飞机	在	他的	态度	向	全部	他的	谦逊	同伴	-	生物	,

当一个人学会节约资源时，他对待所有比他卑微的同胞的态度就会提升到一个更高的层次。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['spɔːrtsmən] - ['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd] [truː] ['lʌvər][ʌv; əv][ðə; ði]

and	eventually	becomes	a	sportsman	-	naturalist	and	true	lover	of	the
和	最终	变成	一个	运动员	-	博物学家	和	真的	情人	的	这

[waɪldz] .

wilds	.
荒野	.

最终成为一名运动博物学家和真正的荒野爱好者。

[ðen] , [bʌt; bət][nɑːt] [tɪl] [ðen] ,

Then	,	but	not	till	then	,
然后	,	但	不是	直到	然后	,

然后，但在此之前，

[hiː; hi] [wɪl] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['drɑːmə][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔːr][æz; əz][ðə; ði]

he	will	see	such	a	drama	of	Creation	along	the	Canadian	Labrador	as	the
他	将要	看	这样的	一个	戏剧	的	创建	沿着	这	加拿大	拉布拉多	作为	这

[hoʊl] [wɜːrld][kæn; kən]['nevər] [ʃoʊ] ['elsˌwer] .

whole	world	can	never	show	elsewhere	.
所有的	世界	能	绝不	展示	别处	.

他将在加拿大拉布拉多看到这样壮观的造物景象，这是全世界其他任何地方都无法展现的。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][laɪz][ðə; ði] [i'limitəbl] [pæst] ,

On	the	one	hand	lies	the	illimitable	past	,
在	这	一	手	谎言	这	无限的	过去的	,

一方面是浩瀚无垠的过去，

[ə; eɪ][pæst] [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɜːrlɪst] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] : [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

a	past	which	actually	existed	before	the	earliest	of	living	creatures	:	on	the	other	,
一个	过去的	哪个	实际上	存在	前	这	最早	的	活的	生物	:	在	这	其他	,

一段实际上存在于最早的生物出现之前的过去：另一方面，

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['hjuːmən]['fjuːtʃər] .

the	promise	of	a	great	human	future	.
这	承诺	的	一个	伟大的	人类	未来	.

人类美好未来的希望。

[ðə; ði][pæst][ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] [truː] , [ðə; ði]['oʊnli] " [ˌevər'læstɪŋ] [hɪlz] [ʌv; əv] [taɪm] " ;

The	past	is	in	the	hills	,	the	true	,	the	only	"	everlasting	hills	of	time	"	;
这	过去的	是	在	这	丘陵	,	这	真的	,	这	仅有的	"	永恒	丘陵	的	时间	"	;

过去就在山丘里，那是真正的、唯一的"永恒的时间之山"；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , [ðə; ði] [ɪ'meʒərəbli] [oʊld] , [eɪ'zoʊɪk] [rɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	they	are	of	the	old	,	the	immeasurably	old	,	azoic	rock	of	the
为了	他们	是	的	这	老的	,	这	无法估量	老的	,	无生灵	岩石	的	这

[lɔː'renʃn] ,

Laurentians	,
劳伦琴山脉	,

因为它们来自劳伦山脉古老、无比古老的无生命岩石。

[wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪr] [ə'loʊn] [ə'pɪrz] [tuː; tə] -
which **forms** **the** **roots** **of** **other** **mountains** **,** **and** **which** **here** **alone** **appears** **to** **-**
哪个 表格 这 根 的 其他 山脉 , 和 哪个 这里 独自的 出现 到 -
[deɪ] ,
day **,**
天 ,

它构成了其他山脉的根基，而如今只有这里才有它的踪迹。

[ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [laɪf] [ɪt'self] .
on **the** **face** **of** **a** **young** **Earth** **,** **the** **same** **as** **at** **the** **birth** **of** **Life** **itself** **.**
在 这 脸 的 一个 年轻的 地球 , 这 相同的 作为 在 这 出生 的 生活 本身 .

在年轻的地球表面，就像在生命诞生之初一样。

[ðə; ði]['fjuːtʃər][laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [seɪl][ðə; ði] ['ɔːfɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɪlz] ,
The **future** **lies** **within** **the** **ships** **that** **sail** **the** **offing** **of** **these** **hills** **,**
这 未来 谎言 之内 这 船舶 那 帆 这 离岸 的 这些 丘陵 ,

未来掌握在那些航行于这些山峦附近海域的船只手中。

['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [həusts][ʌv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑːrt]
crowded **with** **those** **hosts** **of** **immigration** **who** **are** **so** **eager** **to** **become** **a** **part**
挤 和 那些 主持人 的 移民 WHO 是 所以 渴望的 到 变得 一个 部分
[ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] ['neɪʃ(ə)n] .
of **what** **may** **be** **a** **mighty** **nation** **.**
的 什么 可能 是 一个 强大的 国家 .

这里挤满了渴望成为这个可能成为强大国家的一份子的移民。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [bɪ'twiːn] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [hɪlz] , [ɪn] [siː] [ænd; ənd][skaɪ]
And **there** **,** **between** **and** **round** **the** **ships** **and** **hills** **,** **in** **sea** **and** **sky**
和 那里 , 之间 和 圆形的 这 船舶 和 丘陵 , 在 海 和 天空
[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][lænd] ,
and **on** **the** **land** **,**
和 在 这 土地 ,

在那里，在船只和山丘之间，在海洋和天空中，在陆地上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拉布拉多动物保护区建设(Draft of a Plan for Beginning Animal)

['aʊər; ɑːr] ['kɪndrəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [ɑːr; ər] [lɪŋkɪŋ] [ðiːz] ['væstli] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn]
our **kindred** **of** **the** **wild** **are** **linking** **these** **vastly** **different** **ages** **close** **together** **in**
我们的 亲属 的 这 荒野 是 链接 这些 非常 不同的 年龄 关闭 一起 在
[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] ['pærədaɪs] .
what **should** **be** **a** **present** **paradise** **.**
什么 应该 是 一个 展示 天堂 .

我们这些生活在野外的同类，将这些截然不同的时代紧密地联系在一起，共同构成了如今的天堂。

[ʃæl; ʃəl] [wʌn] , [ʃɔːrt] ,
Shall **one** **,** **short** **,**
将 一 , 短的 ,

一个，简短的，

['hiːdləs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [breɪk] [ðæt] [hoʊl] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['glɔːriəs] [laɪf] [ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] ['pærədaɪs]
heedless **generation** **break** **that** **whole** **chain** **of** **glorious** **life** **and** **make** **that** **paradise**
鲁莽 一代 休息 那 所有的 链 的 辉煌 生活 和 制作 那 天堂
[ə; eɪ] ['dezərt] ?
a **desert** **?**
一个 沙漠 ?

愚昧的一代人打破了这辉煌人生的链条，将天堂变成了沙漠?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神